

Contenido

Funciones especiales	72	Conexión a una videocámara	86
Preguntas más frecuentes	73	Opción 1: uso de la toma DV IN.....	86
Información de precaución y seguridad		Opción 2: uso de una toma de entrada S-VIDEO o VIDEO	87
Instalación	74	Paso 3: instalación y configuración	88~89
Limpieza de discos	74	Control de los programas de televisión	
Instrucciones de manipulación del HDD (Disco duro).....	74	Cambio a un programa de televisión.....	90
Información general		Función de pausa de televisión en directo.....	90
Introducción	75	Función de reproducción instantánea	90
Accesorios suministrados.....	75	Función FlexTime (tiempo flexible).....	90
Códigos de región.....	75	Antes de grabar	
Control remoto	76~77	Acerca del almacenamiento en disco duro temporal/barra de vídeo de intervalo de tiempo	91
Colocación de las pilas	78	Ajustes de grabación predeterminados.....	92~93
Uso del control remoto para utilizar el sistema.....	78	Grabación en disco duro	
Unidad principal		Grabación de programas de televisión ..	94
Tomas debajo de la tapa.....	79	Función de grabación y reproducción simultáneas.....	94
Paso 1: conexiones básicas del grabador		Reproducción del disco duro	94
Conexión de los cables de antena.....	80	Reproducción de DVD	94
Conexión del cable de vídeo.....	81	Reproducción de otro dispositivo	94
Opción 1: uso de la toma SCART (calidad de imagen óptima)	81	Visualización de otros programas de televisión	95
Opción 2: uso de la toma de S-Video (excelente calidad de imagen)	81	Grabación automática desde un receptor por satélite.....	95
Opción 2: uso de la toma de vídeo (CVBS; calidad de imagen buena).....	81	Grabación desde una videocámara DV..	96
Conexión de los cables de audio.....	82	Grabación desde un dispositivo externo (videocámara/vídeo/ reproductor de DVD).....	97
Opción 1: uso de tomas de audio analógicas	82	Acerca de la grabación con temporizador.....	98
Opción 2: uso de la toma de audio digital (óptica o coaxial).....	82	Grabación programada (sistema SHOWVIEW®).....	98~99
Paso 2: conexiones opcionales		Grabación con temporizador (manual)	100
Conexión a un receptor por cable o por satélite	83	Cambio o eliminación de una grabación programada	101
Conexión a un vídeo o dispositivo similar	84		
Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite	85		

Grabación en un disco DVD grabable

Acerca de la copia.....	102
Discos para grabaciones.....	102
Grabación en un DVD grabable.....	103

Reproducción desde el disco duro

Funcionamiento básico.....	104
----------------------------	-----

Reproducción desde el disco

Discos reproducibles.....	105
Inicio de la reproducción del disco.....	105
Reproducción de un disco	
DVD-Vídeo.....	106
Reproducción de discos (Super)	
Video CD.....	106
Reproducción de un disco grabable.....	106
Reproducción de CD de MP3.....	106
Reproducción de un disco de imágenes (presentación de diapositivas).....	107

Funciones adicionales de reproducción

Búsqueda hacia delante/atrás.....	108
Uso de las opciones de modo de reproducción.....	108
Uso de las opciones T/C.....	109
Selección de un título/capítulo.....	109
Acercamiento.....	109
Cambio de los ángulos de la cámara.....	110
Cambio a la reproducción a cámara lenta.....	110
Cambio a la reproducción por cuadros.....	110
Búsqueda por tiempo.....	110
Cambio del idioma de audio.....	111
Cambio del idioma de los subtítulos.....	111
Selección del modo de sonido.....	111

Edición de grabaciones: disco duro

Uso del menú de edición de título del disco duro.....	112
Cambio del nombre del título.....	112
Protección del título (grabación).....	112
Supresión de un título del disco duro..	113
Uso del menú de edición de escena del disco duro.....	113~114

Edición de grabaciones: DVD grabable

Acerca de la edición de DVD grabables.....	115
Pantalla de imagen de índice.....	115
Cómo hacer el DVD±R/±RW compatible con este grabador.....	115
Uso del menú de funciones de disco....	116
Cambio del nombre del disco.....	116
Protección del disco.....	116
Borrado del disco (sólo DVD±RW)....	117
Compatibilidad del disco DVD±RW editado.....	117
Finalización del disco DVD±R para su reproducción.....	117
Uso del menú de configuración de título.....	118
Cambio del nombre del título.....	118
Reproducción del título completo incluidas las escenas ocultas.....	118
Borrado del título.....	118
Uso del menú de edición de capítulos..	119

Opciones del menú de configuración

Acceso al menú de configuración.....	120
Ajustes de vídeo.....	121
Ajustes de idioma.....	121
Ajustes de sonido.....	122
Ajustes de funciones.....	123
Ajustes de configuración.....	124~125

Actualización del firmware

Instalación de firmware más reciente...	126
---	-----

Solución de problemas.....

127~130

Especificaciones.....

131

Glosario.....

132

Símbolos/mensajes del panel de visualización.....

133

Funciones especiales

Automatic **SATELLITE** Recording

Esta función permite grabar un programa del receptor por satélite u otro dispositivo. Asegúrese de que el dispositivo está conectado a la toma EXT2-AUX I/O de este grabador y de que el ajuste del temporizador se ha realizado en el dispositivo conectado.

“Time Shift Buffer” (Búfer de intervalo de tiempo)

Tan pronto como se enciende el grabador, el programa que se muestra en el televisor se almacenará en el búfer de intervalo de tiempo. Actúa como un almacenamiento en disco duro temporal de las grabaciones. El contenido se suprimirá automáticamente al cabo de 6 horas o cuando apague el grabador. Para almacenar el contenido del disco duro permanentemente, tendrá que marcar la sección en el búfer de intervalo de tiempo para grabarla con el fin de evitar que se suprima.

“FlexTime” (Tiempo flexible)

Puede ver o rebobinar un programa de televisión mientras se está grabando. No tiene que esperar hasta que termine la grabación para empezar la reproducción. También puede ver un programa del disco duro mientras se realiza otra grabación.

“Instant Replay” (Reproducción instantánea)

Puede repetir una escena de un programa de televisión en directo pulsando el botón JUMP BACK del control remoto todas las veces que desee. Si desea volver al programa de televisión en directo, pulse TUNER.

“Pause Live TV” (Pausa de televisión en directo)

Un programa de televisión en directo está ahora bajo su control. Puede poner en pausa el programa pulsando el botón PAUSE y reanudar la reproducción en la escena en que se interrumpió pulsando el botón PLAY. Si desea volver al programa de televisión en directo, pulse TUNER.



i.LINK, se conoce como 'FireWire' y 'IEEE 1394'. Esta conexión se utiliza para transferir señales digitales de gran ancho de banda, como las que utilizan las videocámaras de video digital (DV). Transmite todas las señales de audio y vídeo mediante un solo cable.

SHOWVIEW™

Éste es un sistema de programación sencillo para grabadores. Para utilizarlo, introduzca el número de programación asociado con el programa de televisión. Puede encontrar este número en su guía de programación habitual.

Preguntas más frecuentes

¿Qué tipo de disco debería utilizar para la grabación?

Sólo puede grabar en discos DVD±R o DVD±RW. DVD±R/±RW es el formato de DVD grabable del mercado más compatible actualmente. Son totalmente compatibles con la mayoría de los reproductores de DVD y unidades de DVD-ROM de ordenadores existentes.

¿Cuál es la capacidad de un disco DVD±R/±RW?

4,7 GB, o el equivalente a 6 CD. Sólo puede almacenar una hora de grabación en un solo disco con la mayor calidad (DVD estándar) y aproximadamente 8 horas de grabación con la calidad más baja (VHS estándar).

¿Cuál es la diferencia entre DVD±R y DVD±RW?

DVD±R significa "grabable" y DVD±RW significa "borrable" y "regrabable". Con un DVD±R puede grabar múltiples sesiones en el mismo disco, pero cuando el disco está lleno ya no se puede grabar nada más en él. El DVD±RW permite, grabar en el mismo disco literalmente cientos de veces.

¿Qué es vídeo digital (DV)?

Si utiliza DV, también conocido como i.LINK, puede conectar una videocámara de vídeo digital (DV) a este grabador utilizando tan sólo un cable DV para la salida y entrada de señales de audio, vídeo, datos y control.

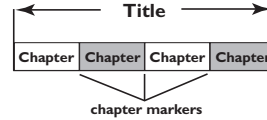
- Este grabador sólo es compatible con videocámaras con formato DV (DVC-SD). Los sintonizadores digitales por satélite y los grabadores de vídeo VHS digital no son compatibles.
- No puede conectar más de una videocámara DV a la vez a este grabador.
- No puede controlar este grabador desde un equipo externo conectado mediante la toma DV IN.

¿Puedo copiar una cinta VHS o un DVD desde un reproductor externo?

Sí, pero sólo si la cinta VHS o el DVD no está protegido contra copia.

¿Qué son los títulos y capítulos?

Un disco DVD contiene títulos y capítulos similares a los títulos y capítulos de un libro. Un título es a menudo una película completa y se divide en capítulos o en escenas individuales de la película.



Los programas se graban como un solo título, que puede estar compuesto de un solo capítulo o de varios capítulos dentro de un título, dependiendo de los ajustes de grabación.

¿Cómo configuro títulos y capítulos?

El grabador crea automáticamente un título nuevo cada vez que se inicia una nueva grabación. A continuación, puede añadir capítulos a estas grabaciones de forma manual o dejar que se creen automáticamente a intervalos específicos.

¿Qué ocurre en un disco durante la finalización?

Al finalizar un disco se bloquea de forma que no se pueda volver a grabar en él; sólo es necesario para DVD±R. De esta forma será compatible con casi cualquier reproductor de DVD. Para cerrar un disco sin finalizarlo basta con detener la grabación y extraer el disco. De esta forma se puede seguir grabando en el disco, si queda espacio para otras grabaciones.

¿Qué calidad tiene la grabación?

Puede elegir entre varios niveles de calidad, desde "HQ" (grabación de 1 hora en alta calidad) hasta "SEP" (grabación de 8 horas con calidad VHS) en un DVD grabable. Pulse el botón REC MODE del control remoto para elegir el nivel de calidad que mejor se adapte a su propósito y a la longitud de grabación.

Modo de grabación	Se pueden almacenar horas de grabaciones en el disco duro o en un disco DVD grabable de 4,7 GB vacío.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDRS330H HDD	DVD±R/DVD±RW
HQ (calidad alta)	16	30	50	1
SP (reproducción estándar)	32	60	100	2
SPP (reproducción estándar plus)	40	80	120	2,5
LP (reproducción larga)	48	90	150	3
EP (reproducción extendida)	64	120	200	4
SLP [R: extra Lr]	96	180	300	6
SEP [SEP: sup. amplit.]	130	250	400	8

Información de precaución y seguridad

PRECAUCIÓN

Alta tensión. No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

La máquina no contiene piezas aptas para el manejo por parte de los usuarios. Su mantenimiento lo debe realizar personal cualificado.

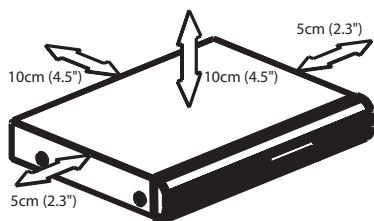
Instalación

Cómo encontrar una ubicación apropiada

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente y estable. No coloque el aparato sobre una alfombra.
- No coloque el aparato encima de otro equipo que emita calor (por ejemplo, un receptor o un amplificador).
- No ponga nada debajo del aparato (por ejemplo, CD o revistas).
- Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA.

Espacio para la ventilación

- Coloque el aparato en un lugar con ventilación suficiente para evitar su calentamiento interno. Para evitar que se recaliente el aparato, deje un espacio de al menos 10 cm (4,5 pulg.) desde la parte posterior y superior, así como 5 cm (2,3") desde la parte izquierda y derecha.



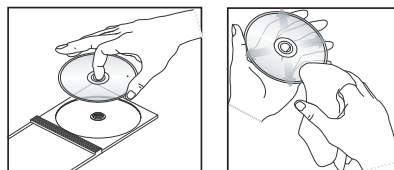
Evite altas temperaturas, humedad, agua y polvo

- No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- No coloque sobre el aparato objetos que puedan suponer un peligro para el mismo (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).

Limpieza de discos

Algunos problemas se deben a que el disco que está dentro del grabador está sucio (imágenes congeladas o distorsionadas, interrupciones del sonido). Para evitar estos problemas, debe limpiar los discos de forma periódica.

Para limpiar un disco, pase un paño suave desde el centro hasta el borde del disco en línea recta.



PRECAUCIÓN

No utilice disolventes como benceno, diluyentes, limpiadores disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos.

Instrucciones de manipulación del HDD (Disco duro)

El HDD es un dispositivo frágil que se puede dañar fácilmente debido a su larga capacidad de grabación y su funcionamiento a alta velocidad.

- No mueva la unidad mientras está encendida.
- No desconecte el enchufe de alimentación CA de la toma de alimentación durante el funcionamiento.
- No utilice la unidad en lugares con temperaturas excesivamente altas o con mucha humedad. Podría formarse vaho en el interior de la unidad.

Si el HDD falla, no se puede reproducir ni grabar. En este caso, será necesario sustituir la unidad HDD.

ADVERTENCIA

El HDD no es un dispositivo para almacenar indefinidamente contenido grabado. Recomendamos que copie el contenido de vídeo importante en un DVD grabable como copia de seguridad.

Introducción

Este grabador dispone de un disco duro integrado (HDD) y puede grabar entre 130 y 400 horas de vídeo en el modo de grabación SEP (reproducción superextendida) según el modelo (consulte los modelos a continuación).

Modelo	Disco duro interno	Máximo de horas de grabación
DVDR3300H	80 GB	130
DVDR3330H	160 GB	250
DVDR5330H	250 GB	400

Con un DVD grabable y un disco duro de alta capacidad en el mismo grabador dispone de la flexibilidad de mantener las grabaciones en el disco duro o copiarlas en un DVD grabable para conservarlas o verlas posteriormente.

Además, puede aprovechar las funciones avanzadas, como "FlexTime" (Tiempo flexible), "Instant Replay" (Reproducción instantánea) o "Pause Live TV" (Pausa de televisión en directo); consulte la página 26 para obtener más información.

Para empezar a utilizar este grabador, realice la conexión y configuración básicas en tres pasos sencillos.

- Paso 1: Conexiones básicas del grabador (páginas 80~82)
- Paso 2: Conexiones opcionales de otros dispositivos (páginas 83~87)
- Paso 3: Instalación y configuración básicas (páginas 88~89)

Dedique algún tiempo a leer este manual del usuario antes de utilizar el grabador. Contiene información y notas importantes relativas al funcionamiento.

Consejos útiles:

- Si tiene preguntas o surgen problemas durante el funcionamiento, consulte el capítulo de solución de problemas.
- Si necesita más ayuda, llame al servicio de atención al cliente de su país. Los números de teléfono y direcciones de correo electrónico correspondientes aparecen en el folleto de la garantía.
- Consulte la placa de la parte inferior o posterior del producto para obtener la identificación y la tasa de alimentación.

Accesorios suministrados

- Guía de inicio rápido
- Cable coaxial RF
- Cable Scart
- Control remoto y pilas

Códigos de región

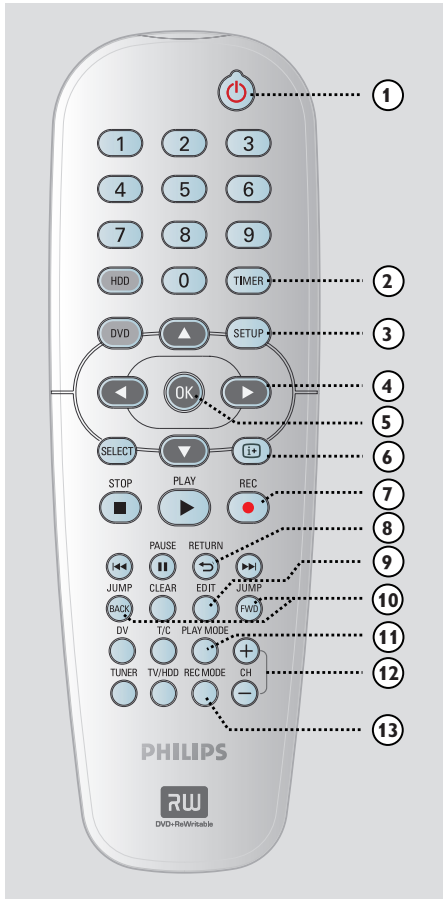
Las películas de DVD no se estrenan normalmente al mismo tiempo en todas las regiones del mundo, por ello, todos los reproductores/grabadores de DVD están adaptados a un código de región específico.

Este dispositivo sólo reproducirá DVD pertenecientes a la **Región 2** o DVD fabricados para su reproducción en todas las regiones ("ALL"). Los DVD de otras regiones no se podrán reproducir en este grabador.



Control remoto

Español



- ①
 - Enciende el grabador o cambia a modo de espera.
- ② **TIMER**
 - Accede al menú de grabación programada o sale del mismo.
- ③ **SETUP**
 - Accede al menú de configuración o sale del mismo.
- ④ ◀▶: Botones del cursor para desplazarse hacia la izquierda o hacia la derecha.
▲▼: Botones del cursor para desplazarse hacia arriba o hacia abajo.

- ⑤ **OK**
 - Confirma una entrada o una selección.
 - Inicia la reproducción del título seleccionado en el menú.
- ⑥ **i+**
 - Muestra la barra de vídeo de intervalo de tiempo mientras está en modo de sintonizador. Muestra el tiempo de los programas de televisión guardados en el almacenamiento en disco duro temporal.
- ⑦ **REC ●**
 - Acceso al tiempo de entrada de grabación para transferir los programas de televisión del almacenamiento temporal (o la fuente de entrada de vídeo actual) al disco duro.
- ⑧ **RETURN**
 - Regresa al menú anterior en un CD de vídeo (VCD) o en algunos discos DVD.
- ⑨ **EDIT**
 - Accede al menú de edición de vídeo o sale del mismo.
- ⑩ **JUMP-FWD**
 - Salta hacia delante 30 segundos en cada pulsación durante la reproducción.

- JUMP-BACK**
 - Salta hacia atrás 30 segundos en cada pulsación durante la reproducción.
- ⑪ **PLAY MODE**
 - Acceso a las distintas opciones de modo de reproducción.
- ⑫ **CH + / -**
 - En el modo de sintonizador, selecciona el canal de televisión anterior o siguiente o la fuente de entrada externa (EXT1, EXT2, CAM1, CAM2).
- ⑬ **REC MODE**
 - Selecciona una velocidad de grabación: HQ, SP, SPP, LP, EP, SLP o SEP.
Esta opción determina la calidad de la grabación y el período de tiempo de grabación del disco duro y un DVD grabable.

Control remoto (continuación)

14 Teclado numérico 0-9

- Selecciona el número de capítulo/pista que se va a reproducir.
- Selecciona el canal de televisión presintonizado por el sintonizador del grabador.

15 HDD

- Acceso al menú de contenido del disco duro.

16 DVD

- Cambia al modo de disco o muestra el menú de contenido del disco.

17 SELECT

- Selecciona una función.

18 PLAY ►

- Inicia la reproducción del título/pista seleccionado.

19 STOP ■

- Detiene la reproducción/grabación.
- Mantenga pulsado este botón para abrir o cerrar la bandeja de disco.

20 PAUSE II

- Realiza una pausa en la reproducción o grabación.
- Púlselo varias veces para que una imagen pausada avance un marco.

21 ◀▶

- Salta al capítulo/pista anterior o siguiente.
- Mantenga pulsado este botón para activar la búsqueda inversa o hacia delante rápida.
- Búsqueda inversa/hacia delante lenta en modo de pausa.

22 CLEAR

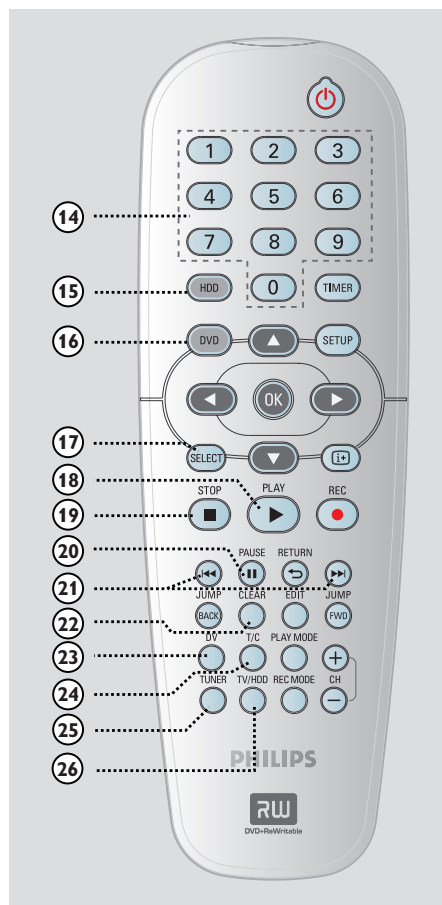
- Borrar una entrada de programa del temporizador.
- Suprimir el título del disco duro.
- Borrar la grabación.

23 DV

- Cambia al "modo de cámara" para conectar una videocámara en la toma DV IN. La grabación se realizará directamente en el disco duro.

24 T/C

- Accede al menú de herramientas de T/C.



25 TUNER

- Cambia al modo de sintonizador del grabador (canal de televisión).

26 TV/HDD

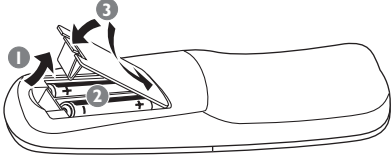
- (sólo aplicable al utilizar la toma SCART EXT1 TO TV-I/O como conexión al televisor)*
- Cambia para ver la imagen desde el dispositivo conectado a la toma SCART EXT2 AUX-I/O de este grabador durante la grabación de programas de televisión.
- Alterna entre el modo de grabador y de televisión si no hay señal de entrada de vídeo de la toma SCART EXT2 AUX-I/O.

Español

Control remoto (continuación)

Español

Colocación de las pilas

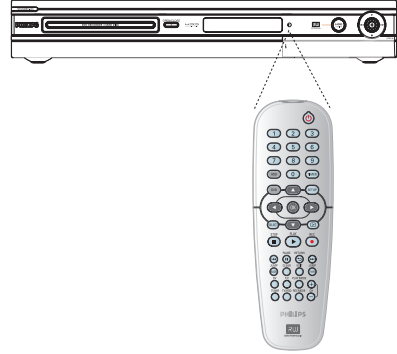


- 1 Abra el compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas del tipo R06 o AA, siguiendo las indicaciones (+ -) que se muestran dentro del compartimiento.
- 3 Cierre la cubierta.

Precaución

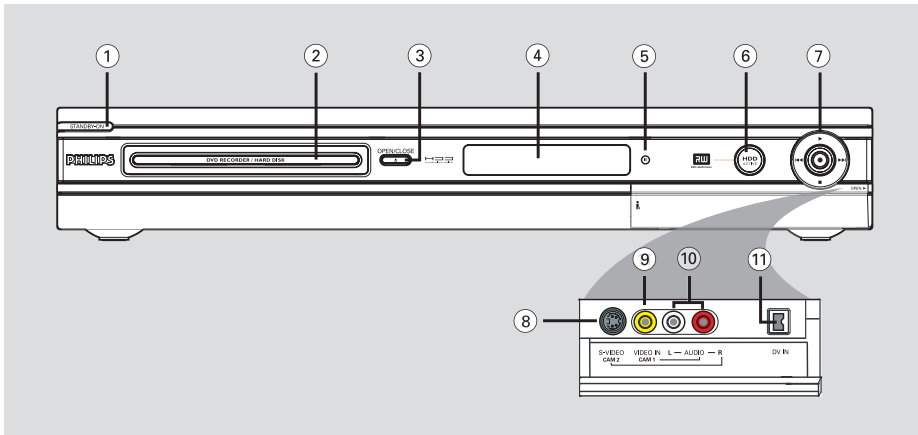
- **Extraiga las pilas si se han agotado o si el control remoto no se va a utilizar durante mucho tiempo.**
- **No mezcle pilas (viejas y nuevas o de carbón y alcalinas, etc.).**
- **Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que se deben desechar correctamente.**

Uso del control remoto para utilizar el sistema



- 1 Dirija el control remoto directamente al sensor remoto (iR) del panel frontal.
- 2 Seleccione la fuente que desea controlar pulsando el botón **TUNER, HDD** o **DVD**.
- 3 A continuación, seleccione la función deseada (por ejemplo **◀◀**, **▶▶**).

Unidad principal



Español

- ① **STANDBY-ON**
- Enciende el grabador o cambia a modo de espera.
- ② **Bandeja de discos**
- ③ **OPEN CLOSE**
- Abre o cierra la bandeja de discos.
- ④ **Panel de visualización**
- Muestra información sobre el estado actual del grabador.
- ⑤ **iR**
- Dirija el control remoto hacia este sensor.
- ⑥ **Indicador de disco duro activo**
- Se ilumina mientras el grabador está encendido.
- ⑦
- Acceso al tiempo de entrada de grabación para transferir los programas de televisión del almacenamiento temporal (o la fuente de entrada de vídeo actual) al disco duro.
- Se ilumina mientras se está realizando la grabación en el disco duro o en un DVD grabable.
-
- Inicia la reproducción del título/pista seleccionado.
-
- Salta al capítulo/pista anterior o siguiente o mantenga pulsado el botón para efectuar una búsqueda inversa/hacia delante.

-
- Detiene la reproducción/grabación.

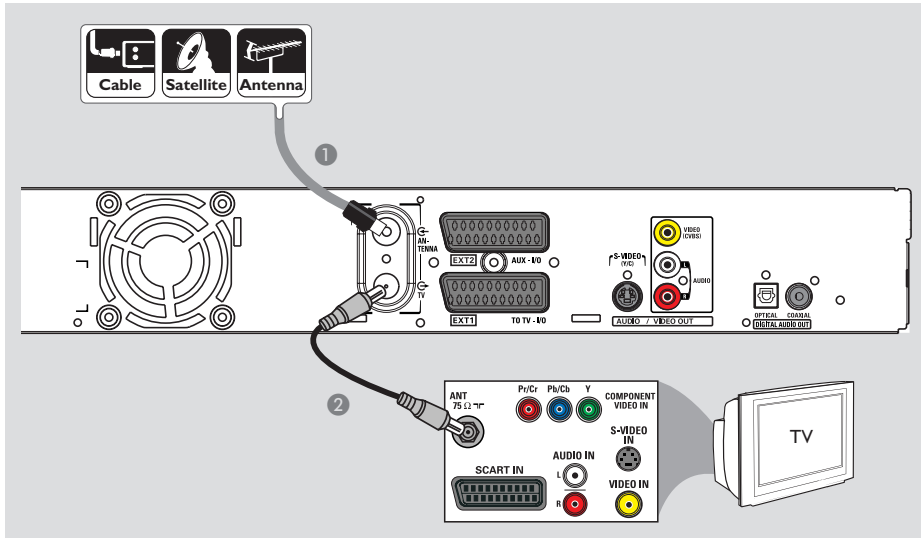
Tomas debajo de la tapa

Gire hacia abajo la tapa como se indica en la etiqueta **OPEN** que de la esquina derecha.

- ⑧ **S-VIDEO**
- Entrada S-Video para videocámaras SVHS/Hi8 o vídeos SVHS/Hi8.
En el modo de sintonizador, pulse **CH + / -** en el control remoto repetidamente para seleccionar "CAM2" al utilizar esta fuente de entrada.
- ⑨ **VIDEO**
- Entrada de vídeo para videocámaras o vídeos.
En el modo de sintonizador, pulse **CH + / -** en el control remoto repetidamente para seleccionar "CAM1" al utilizar esta fuente de entrada.
- ⑩ **L/R AUDIO**
- Entrada de audio para la videocámara o el dispositivo de audio/vídeo conectado a la toma S-VIDEO o VIDEO.
- ⑪ **DV IN**
- Entradas para videocámaras digitales u otros dispositivos adecuados con este conector.
Pulse **DV** en el control remoto al utilizar esta fuente de entrada.

Paso I: conexiones básicas del grabador

Español



Conexión de los cables de antena

Estas conexiones permiten ver y grabar programas de televisión con este grabador. Si la señal de antena está conectada por medio de un receptor por cable o por satélite, compruebe que estos dispositivos están encendidos para ver o grabar los programas por cable.

- **Si desea conectar un vídeo o un receptor por cable o por satélite independiente,** consulte las páginas 83–85 para obtener información sobre las conexiones posibles.

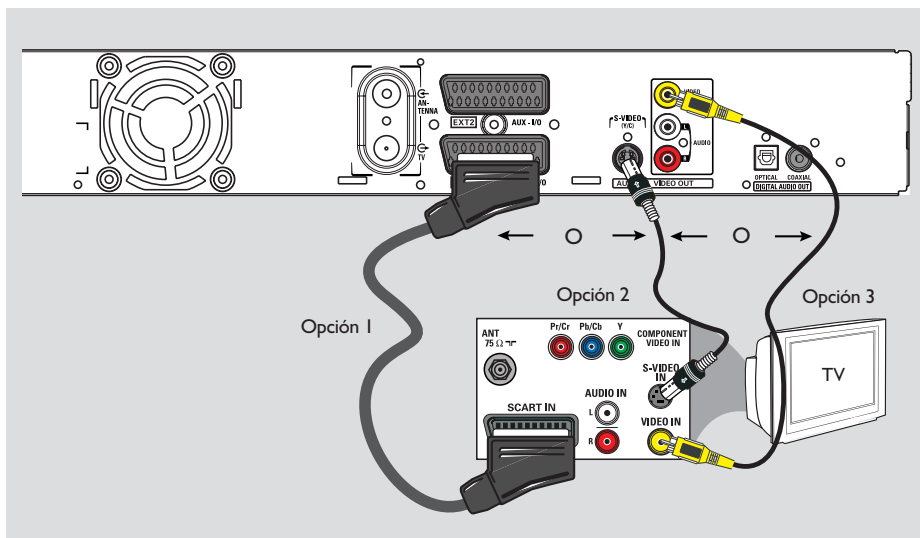
- 1 Conecte la señal de antena/satélite/televisión por cable (o del receptor por satélite/cable, marcada como RF OUT o como TO TV) a la toma **ANTENNA** del grabador.
- 2 Utilice el cable coaxial RF suministrado para conectar la toma **TV** del grabador a la toma de entrada de antena (o también marcada como VHF/UHF RF IN) del televisor.

Consejo útil:

– Según el modo en que tenga conectado actualmente el canal de televisión (directamente desde una antena aérea, un receptor por cable o un vídeo), tendrá que desconectar algunos cables antes de realizar la conexión anterior.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciése de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

Paso 1: conexiones básicas del grabador (continuación)



Español

Conexión del cable de video

Esta conexión permite ver la reproducción de este grabador. Sólo necesita seleccionar **una** de las opciones que aparecen a continuación para la conexión de video.

Opción 1: uso de la toma SCART (calidad de imagen óptima)

- Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.

Consejos útiles:

- Si el televisor muestra un menú de selección para la toma SCART, seleccione “VCR” como fuente para la toma.
- La toma EXT2 AUX-I/O está dirigida sólo a dispositivos adicionales.

Opción 2: uso de la toma de S-Video (excelente calidad de imagen)

- Utilice un cable de S-Video (no suministrado) para conectar la toma **S-VIDEO (Y/C)** del grabador a la toma de entrada de S-Video (o también marcada como Y/C o como S-VHS) del televisor.
→ Se necesita una conexión de audio para escuchar el sonido; consulte la página 82.

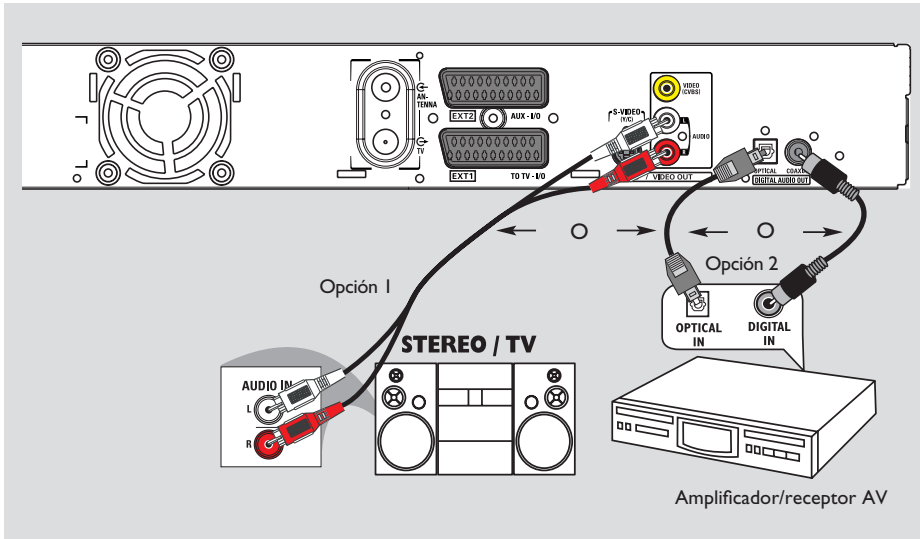
Opción 2: uso de la toma de video (CVBS; calidad de imagen buena)

- Utilice un cable de video compuesto (amarillo; no suministrado) para conectar la toma **VIDEO (CVBS)** del grabador a la toma de entrada de video (o también marcada como A/V In, Video In, Composite o como Baseband) del televisor.
→ Se necesita una conexión de audio para escuchar el sonido; consulte la página 82.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

Paso 1: conexiones básicas del grabador (continuación)

Español



Conexión de los cables de audio

Esta conexión permite escuchar la reproducción de este grabador. No obstante, esta conexión no es necesaria si el grabador está conectado al televisor mediante el cable SCART suministrado.

Opción 1: uso de tomas de audio analógicas

Puede conectar el grabador a un sistema o receptor estéreo de dos canales (mini sistema o televisor) para disfrutar de un sistema de sonido estéreo.

- Utilice un cable de audio (rojo/blanco, no suministrado) para conectar las tomas **AUDIO OUT L/R** a las tomas de entrada de audio del dispositivo conectado.

Opción 2: uso de la toma de audio digital (óptica o coaxial)

Puede conectar el grabador a un receptor o amplificador/receptor AV para disfrutar de sonido Surround multicanal.

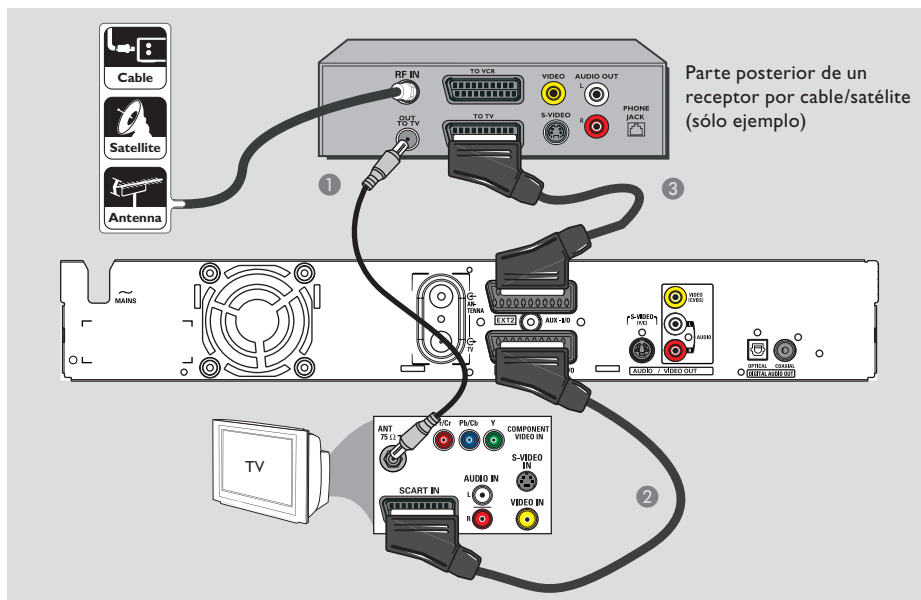
- Utilice un cable coaxial (no suministrado) para conectar la toma **COAXIAL-DIGITAL AUDIO OUT** a la toma de entrada coaxial digital (o también marcada como **COAXIAL IN** o como **DIGITAL IN**) del dispositivo conectado.
 - Un receptor o amplificador A/V con decodificador de sonido multicanal digital.
 - Un receptor con estéreo digital de dos canales (PCM).

O bien,

- Utilice un cable de fibra óptica (no suministrado) para conectar la toma **OPTICAL-DIGITAL AUDIO OUT** a la toma de entrada óptica del dispositivo conectado.
 - ➔ Asegúrese de que ambos conectores están completamente insertados (hasta que se oiga un clic).
 - ➔ Retire las capuchas antipolvo de la toma óptica. Mantenga las capuchas en un lugar seguro.

CONSEJOS: Para la conexión de la opción 2, tiene que establecer el ajuste de salida de audio digital adecuado; consulte la página 122. De no hacerlo, es posible que no oiga ningún sonido o se produzca un ruido alto.

Paso 2: conexiones opcionales



Español

Conexión a un receptor por cable o por satélite

Opción 1

Si el receptor por cable/satélite tiene una sola toma de salida de antena (**RF OUT** o **TO TV**), consulte “Conexión de los cables de antena” en la página 80 para obtener más información para la conexión completa al televisor.

Opción 2 (como se muestra en la ilustración anterior)

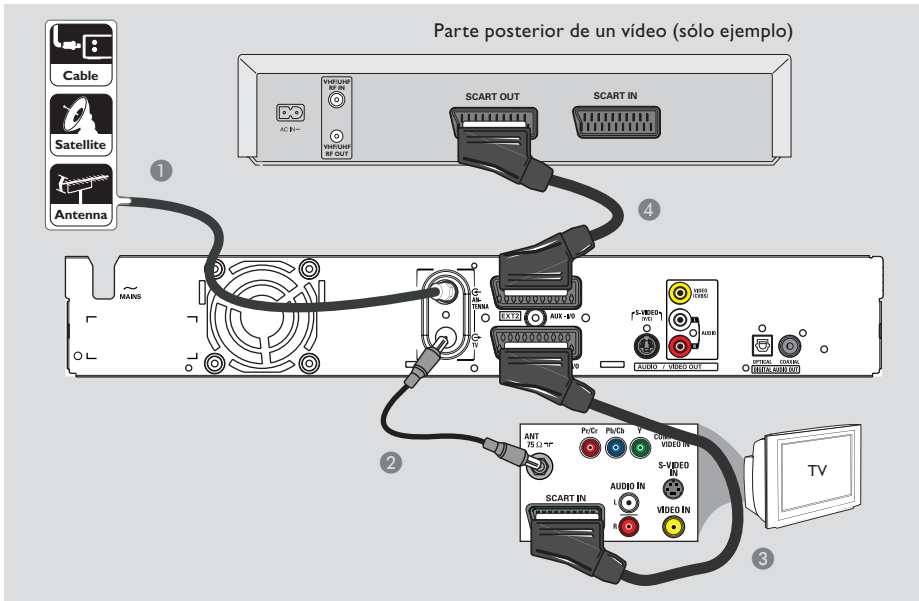
Si el receptor por cable o satélite tiene un euroconector de salida

- 1 Mantenga la conexión de antena actual entre el receptor por cable o satélite y el televisor.
- 2 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.
- 3 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador a la toma de salida SCART (o también marcada como **TV OUT** o **TO TV**) del receptor por satélite o cable.

CONSEJOS: El dispositivo conectado a la toma EXT 2 AUX-I/O enviará sus señales de vídeo/audio a través de la toma EXT 1 TO TV-I/O y se mostrarán en el televisor.

Paso 2: conexiones opcionales (continuación)

Español



Conexión a un vídeo o dispositivo similar

Esta conexión permite grabar de una cinta de vídeo al disco duro y permite utilizar el vídeo para la reproducción en el televisor si el grabador está apagado.

IMPORTANTE

El nuevo grabador puede sustituir al vídeo para todas las grabaciones que necesite. Sólo debe desconectar todas las conexiones del vídeo.

- 1 Conecte la señal de antena/satélite/televisión por cable (o del receptor por satélite/cable, marcada como RF OUT o como TO TV) a la toma **ANTENNA** del grabador.

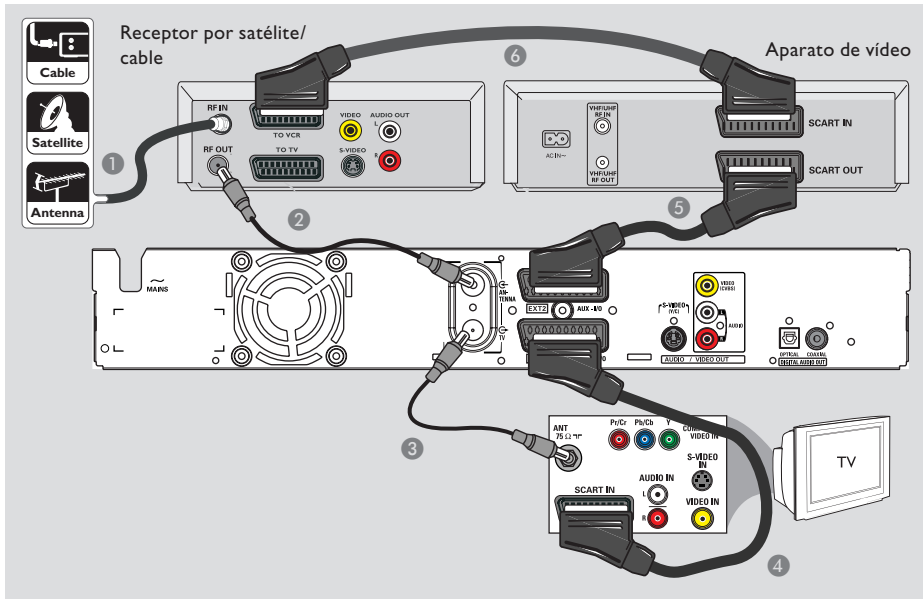
- 2 Utilice el cable coaxial RF suministrado para conectar la toma **TV** del grabador a la toma de entrada de antena (o también marcada como VHF/UHF RF IN) del televisor.
- 3 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.
- 4 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador a la toma de salida SCART (que también puede ser TV OUT o TO TV) del reproductor de vídeo.

Consejos útiles:

- La mayoría de las cintas de vídeo y de los discos DVD comerciales están protegidos contra copia, por lo que no se pueden grabar.
- Conecte el grabador directamente al televisor. Si tiene un vídeo u otro dispositivo intercalado, la calidad de imagen puede ser baja debido al sistema de protección contra copias que incorpora este grabador.

CONSEJOS: Consulte en el manual del usuario de los dispositivos conectados opcionales otras posibilidades de conexión.

Paso 2: conexiones opcionales (continuación)



Español

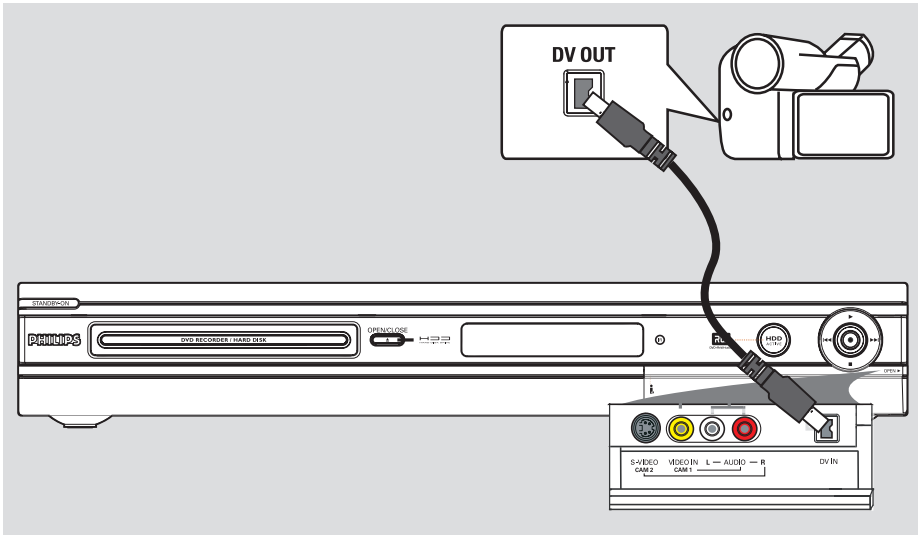
Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite

- 1 Mantenga la conexión de antena actual entre el receptor por cable o satélite y el televisor.
- 2 Utilice el cable coaxial RF (suministrado) para conectar la toma de salida de antena (RF OUT) del receptor de televisión por satélite o cable a la toma **ANTENNA** del grabador.
- 3 Utilice otro cable coaxial RF para conectar la toma **TV** del grabador a la toma de entrada de antena del televisor.
- 4 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.
- 5 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador a la toma de salida SCART (que también puede ser TV OUT o TO TV) del reproductor de vídeo.
- 6 Utilice otro cable SCART para conectar la toma de entrada SCART (o también marcada como TV IN o TO DECODER) del vídeo a la toma de salida SCART (o también marcada como TV OUT o TO VCR) del receptor por cable o satélite.

CONSEJOS: Consulte en el manual del usuario de los dispositivos conectados opcionales otras posibilidades de conexión.

Paso 2: conexiones opcionales (continuación)

Español



Conexión a una videocámara

Puede utilizar las tomas frontales para copiar las grabaciones de una videocámara. Estas tomas se encuentran detrás de la tapa, a la derecha. Proporcionan las conexiones adecuadas para una videocámara.

Opción 1: uso de la toma DV IN

Utilice esta conexión si dispone de una videocámara digital o Digital 8. La toma DV cumple el estándar i.Link. Proporciona la mejor calidad de imagen.

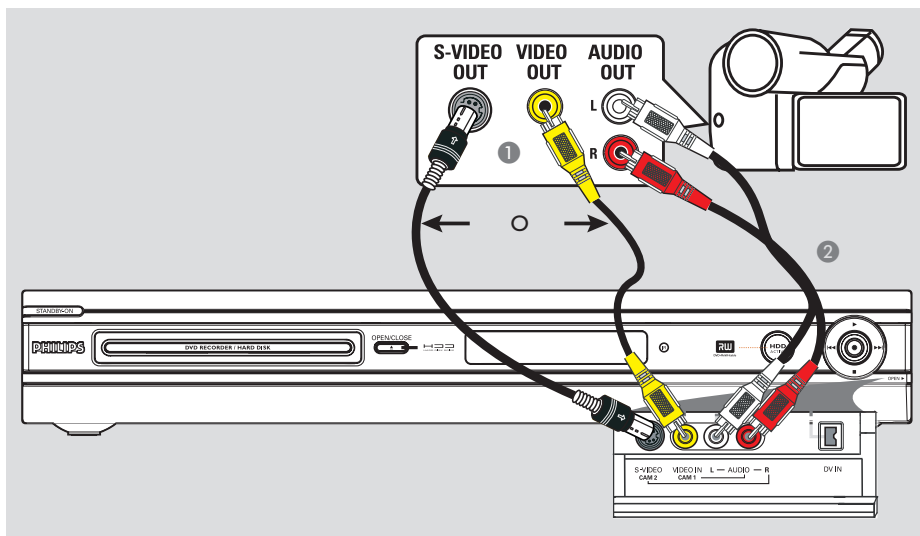
- Utilice un cable de 4 patillas i.LINK (no suministrado) para conectar la toma **DV IN** del grabador a la toma DV OUT correspondiente de la videocámara.
→ Pulse **DV** en el control remoto al utilizar esta fuente de entrada.

Consejos útiles:

- También puede utilizar la toma DV IN para conectar el grabador a un ordenador con toma de salida DV. El ordenador debe disponer de un conector IEEE 1394 Firewire.
- No es posible grabar desde el grabador a la videocámara a través de la toma DV IN del grabador.

CONSEJOS: Consulte en el manual del usuario de los dispositivos conectados opcionales otras posibilidades de conexión.

Paso 2: conexiones opcionales (continuación)



Español

Opción 2: uso de una toma de entrada S-VIDEO o VIDEO

Utilice una conexión S-VIDEO si dispone de una videocámara Hi8 o S-VHS(C). Proporciona una muy buena calidad de imagen.

También puede utilizar la conexión VIDEO si dispone de una videocámara con una sola salida de vídeo (vídeo compuesto, CVBS). Proporciona una buena calidad de imagen.

- 1 Conecte la toma **S-VIDEO** de la parte frontal del grabador a la toma de salida S-VHS correspondiente de la videocámara.
→ Pulse **TUNER** en el control remoto y, a continuación, pulse **CH +/-** para seleccionar "CAM 2" como fuente de entrada.

O bien,

- Conecte la toma **VIDEO** de la parte frontal del grabador a la toma de salida Video correspondiente de la videocámara.
→ Pulse **TUNER** en el control remoto y, a continuación, pulse **CH +/-** para seleccionar "CAM 1" como fuente de entrada.
- 2 Utilice un cable de audio (rojo/blanco, no suministrado) para conectar las tomas de **AUDIO L/R** de la parte frontal del grabador a las tomas de salida de la videocámara.

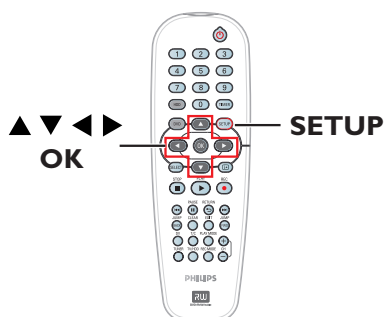
CONSEJOS: Consulte en el manual del usuario de los dispositivos conectados opcionales otras posibilidades de conexión.


Paso 3: instalación y configuración

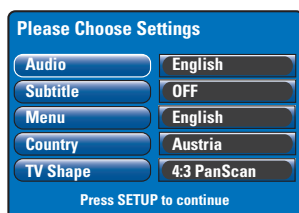
La primera vez que encienda el grabador, aparecerá el menú de instalación básica. Estos ajustes le ayudarán a configurar las funciones básicas del grabador fácilmente, incluida la instalación de los programas de televisión y los ajustes de idioma.

IMPORTANTE

Realice los ajustes de instalación básica antes de insertar un disco para su reproducción o grabación. La bandeja de discos no se abrirá hasta que no se realice la configuración básica.



- 1 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
- 2 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
→ Puede ir al canal 1 del televisor y, a continuación, pulsar el botón de canal anterior del control remoto del televisor hasta que aparezca el menú en el televisor.



- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar las opciones del menú y pulse **OK** para acceder.
- 4 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el ajuste deseado y pulse **OK** para confirmar.

{ Audio }

Seleccione el idioma de audio para la reproducción de DVD. Si el idioma preferido no está disponible en el DVD, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado en su lugar.

{ Subtitle } (Subtítulo)

Seleccione el idioma de subtítulos preferido para la reproducción de DVD. Si el idioma preferido no está disponible en el DVD, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado en su lugar.

{ Menu } (Menú)

Seleccione el idioma de menú para la presentación en pantalla de este grabador.

{ Country } (País)

Seleccione el país de residencia para la sintonización automática de canales.

{ TV Shape } (Formato TV)

Seleccione el formato adecuado según el televisor conectado.



16:9



4:3 Letterbox



4:3 PanScan

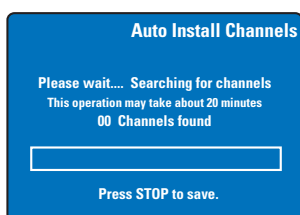
- 5 Cuando haya terminado, pulse **SETUP** en el control remoto para continuar.
→ Aparecerá un recordatorio para que conecte la antena.

CONSEJOS: Tras finalizar la instalación básica, puede cambiar o actualizar los ajustes mediante el menú de configuración del sistema; consulte las páginas 120~125.

Paso 3: instalación y configuración (continuación)

Nota: asegúrese de que ha realizado y activado correctamente todas las conexiones necesarias al grabador, al televisor y al receptor por satélite/cable (si los hubiera). La función de búsqueda de canales detecta las señales y guarda todos los canales de programas disponibles.

- 6 Pulse **OK** para comenzar la instalación automática de canales.
→ Puede tardar unos minutos en realizarse.
→ Aparecerá el número total de canales encontrados y almacenados.



Si no se encuentra ningún canal:
– Intente la instalación automática de canales de televisión después de terminar la configuración básica; consulte la página 124.

- 7 Una vez terminada la búsqueda de canales, pulse **SETUP** para guardar.
→ Aparecerá el menú de fecha y hora.



- 8 El grabador detectará automáticamente el primer canal disponible que transmita información de fecha y hora.
→ Si la información no es correcta, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar otro canal de televisión para la función de preajuste de reloj automático o seleccione { **Off** } (Desactivado) y establezca la fecha y hora de forma manual.
- 9 Confirme el ajuste de fecha y hora pulsando **SETUP** para guardar el valor y salir.

**La instalación básica ha finalizado.
El grabador está preparado para su uso.**

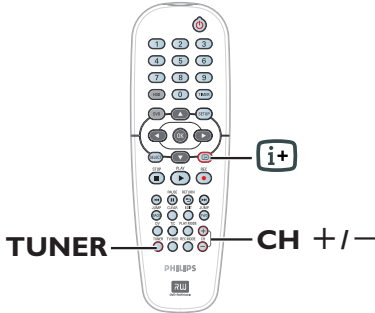
Español


CONSEJOS: Tras finalizar la instalación básica, puede cambiar o actualizar los ajustes mediante el menú de configuración del sistema; consulte las páginas 120~125.

Control de los programas de televisión

Español

Cambio a un programa de televisión



- 1 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 2 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
→ Si no aparece ningún programa de televisión en la pantalla, pulse **TUNER** en el control remoto.
- 3 Pulse **CH +/-** para seleccionar un canal de televisión.
→ El canal de televisión seleccionado aparecerá en la ventana de estado.
→ Los programas de televisión activos se guardarán en el almacenamiento en disco duro temporal en este grabador. La información se muestra en la barra de vídeo de intervalo de tiempo.



- Puede mostrar o quitar la barra de vídeo de intervalo de tiempo si pulsa la tecla **i+** en el control remoto.

Para obtener más información sobre el almacenamiento en disco duro temporal (búfer de intervalo de tiempo), consulte la página siguiente.

Función de pausa de televisión en directo

Las interrupciones son frecuentes cuando está viendo su programa de televisión preferido o un partido. Ahora, puede detener el programa pulsando **PAUSE II** en el control remoto, sólo tiene que pulsar **PLAY ►** para reanudar la reproducción del programa. Funciona como si pudiera controlar la emisión en directo.

Si desea volver al programa de televisión en directo, pulse **TUNER**.

Función de reproducción instantánea

Cuando esté viendo un programa de televisión en directo, puede pulsar **JUMP BACK** en el control remoto para saltar atrás 30 segundos en cada pulsación para obtener una reproducción instantánea.

Si desea volver al programa de televisión en directo, pulse **TUNER**.

Función FlexTime (tiempo flexible)

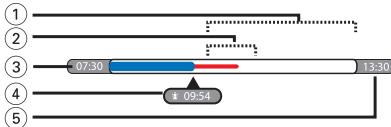
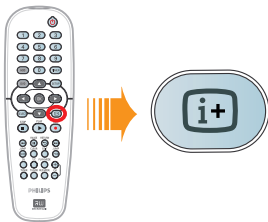
No tiene que esperar hasta que haya terminado la grabación para empezar la reproducción.

Mientras se está realizando la grabación, pulse **◀◀** varias veces en el control remoto para volver al comienzo de la grabación y comenzar la reproducción desde ahí.

Acerca del almacenamiento en disco duro temporal/barra de vídeo de intervalo de tiempo

Tan pronto como se enciende el grabador, el programa de televisión seleccionado actualmente se guarda en el almacenamiento en disco duro temporal denominado "TSB" (búfer de intervalo de tiempo); se pueden almacenar hasta 6 horas de programas.

La barra de vídeo de intervalo de tiempo aparecerá en la pantalla e indica el estado y el tiempo de los programas de televisión guardados en el almacenamiento en disco duro temporal. Puede mostrar o quitar la barra de vídeo si pulsa la tecla **i+** en el control remoto.



La barra de vídeo de intervalo de tiempo consta de la siguiente información:

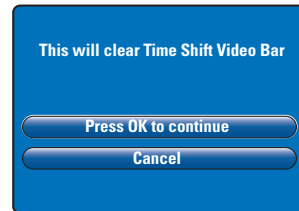
- 1 Espacio restante en el almacenamiento temporal.
- 2 Los clips que están seleccionados para grabarlos en el disco duro (marcados en rojo).
- 3 La hora de inicio del programa de televisión. Una vez superadas las 6 horas, se suprimirá el comienzo del contenido y la hora de inicio cambiará en consecuencia.
- 4 Posición actual y tiempo de reproducción.
- 5 Hora de finalización del búfer.

Advertencia

El disco duro temporal sólo puede almacenar un máximo de seis horas de programas de televisión. Todo el contenido se borrará al pulsar **STANDBY-ON** para apagar el grabador.

Además, si se realizan las siguientes acciones también se borrará el contenido del almacenamiento en disco duro temporal:

- Pulsar **DV** o **REC MODE** en el control remoto.
- Acceder a la opción { **Setup** } (Configuración) del menú de configuración.



- i) Para continuar y borrar el contenido del almacenamiento en disco duro temporal, pulse **OK** en el control remoto para seleccionar { **Press OK to continue** } (OK para continuar) en el menú, o bien
- ii) Seleccione { **Cancel** } (Cancelación) en el menú y pulse **OK** en el control remoto para cancelar.

Si desea conservar el contenido, tiene que "marcar" el contenido pulsando **REC** ● en el control remoto al comienzo de la escena en que desee empezar a grabar e introducir el tiempo de grabación total necesario. El contenido "marcado" se grabará en el disco duro; consulte la página 94.

Consejo útil:

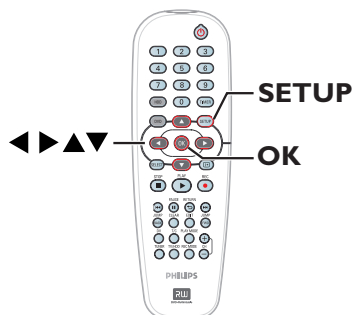
- Sólo puede marcar 12 programas como máximo en el búfer temporal. Si pulsa el botón **REC** de nuevo, aparecerá el mensaje { **TSB Recording Markings Full** } (TSB de marcas de grabación lleno).

Antes de grabar (continuación)

Español

Ajustes de grabación predeterminados

Puede predefinir los ajustes de grabación en el menú de configuración del sistema de grabación.

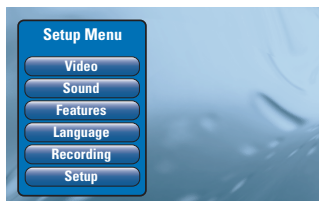


- Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste que desee cambiar y pulse **OK** para acceder a sus opciones.
 - Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
 - Si la selección del menú está atenuada, significa que esa función no está disponible o no se puede cambiar en el estado actual.
- Para salir, pulse **SETUP**.

Consejo útil:

– Se utilizará el último modo de grabación seleccionado para todas las grabaciones, incluso para las grabaciones con temporizador.

- Pulse **SETUP** en el control remoto.
 - El menú de configuración aparece en el televisor.



- Pulse ▼ para seleccionar { **Recording** } (Grabación) y pulse ► para acceder a sus opciones.



Antes de grabar (continuación)

Grabaciones (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

Record Mode (Modo de grabación)

El modo de grabación define la calidad de imagen de las grabaciones y el tiempo máximo de grabación del disco duro.

Importante Al copiar del disco duro en un DVD grabable, se transferirá automáticamente el modo de grabación de la grabación seleccionada en el disco duro y no se podrá seleccionar otro modo.

Modo de grabación	Se pueden almacenar horas de grabaciones en el disco duro o en un disco DVD grabable de 4,7 GB vacío.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDR5330H HDD	DVD±R/DVD±RW
HQ (calidad alta)	16	30	50	1
SP (reproducción estándar)	32	60	100	2
SPP (reproducción estándar plus)	40	80	120	2.5
LP (reproducción larga)	48	90	150	3
EP (reproducción extendida)	64	120	200	4
SLP [R extra lr]	96	180	300	6
SEP [SEP:R sup amp]	130	250	400	8

Nota: Al cambiar el modo de grabación y el modo de filtro se elimina el contenido del almacenamiento en disco duro temporal y sólo se grabará en el disco duro del grabador el contenido marcado (en la barra roja).

Filter Mode (Filtros)

En grabaciones de larga duración o duración ampliada, puede seleccionar un modo de filtro adecuado para optimizar la grabación de vídeo. El ajuste no influye en la alta calidad ni en el modo de grabación de reproducción estándar.

{ **Standard** } (Estándar) – La calidad de grabación es la misma que el modo de grabación seleccionado.

{ **Sport** } (Deporte) – Mejora la calidad de grabación para las imágenes en movimiento rápido en el modo de grabación LP/EP/SLP/SEP.

Auto Chapters (Capítulos autom.)

Divide automáticamente una grabación (título) en capítulos mediante la inserción de marcadores de capítulo a un intervalo específico. Esto permite acceder a un punto específico de la grabación rápidamente.

{ **Off** } (Desact) – En la grabación no se inserta ningún marcador de capítulo.

{ **On** } (Act.) – Se insertan marcadores de capítulo durante la grabación con un intervalo de cinco minutos.

SAT Record (SAT grabación)

Esta función sólo está disponible si ha conectado un receptor por satélite u otros dispositivos a la toma SCART EXT 2 AUX-I/O del grabador; consulte la página 95 para obtener más información.

{ **Off** } (Desact) – Desactiva la función.

{ **EXT2** } – Permite que el grabador inicie y detenga la grabación cuando se reciba una señal del dispositivo conectado.

Dual Language (Dos idiomas)

Selecciona el idioma de grabación que se utilizará para los programas de televisión que se transmiten con un idioma de audio adicional. Es el caso, por ejemplo, de un programa disponible en español y en inglés, siendo este último la opción de idioma adicional.

{ **Language 1** } (Idioma 1) – Idioma original de la emisión.

{ **Language 2** } (Idioma 2) – Idioma de audio adicional.

Grabación en disco duro

IMPORTANTE

Imágenes no grabables

Las imágenes protegidas contra copia no se pueden reproducir desde el disco duro ni grabar en un DVD grabable.

Grabación de programas de televisión

Siga las instrucciones siguientes para grabar los programas de televisión en el disco duro, donde puede almacenarlos para verlos posteriormente y copiarlos en un disco DVD grabable si es necesario.

- 1 Pulse la tecla **[+]** en el control remoto para mostrar la barra de vídeo de intervalo de tiempo.
- 2 Utilice las teclas **◀▶** para buscar en el almacenamiento en disco duro temporal el comienzo de la escena en la que desea iniciar la grabación y, a continuación, pulse **PAUSE II**.
- 3 Pulse **REC** ● en el control remoto.
→ La barra de vídeo cambia a un campo de introducción de tiempo de grabación.

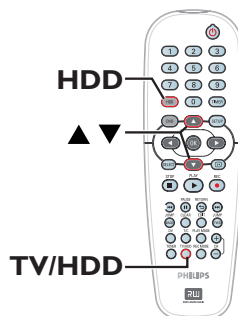


- 4 Pulse **REC** ● repetidamente para aumentar el tiempo de grabación en incrementos de 30 minutos, hasta un máximo de seis horas.
- También puede utilizar el **teclado numérico 0-9** del control remoto para introducir el tiempo de grabación.
→ Aparecerá una marca roja en la barra del vídeo para indicar la grabación marcada.
- 5 Pulse **PLAY** ▶ para continuar la reproducción.
- 6 Para interrumpir la grabación antes del final programado, pulse **STOP** ■ o apague el grabador.
- Para borrar la grabación, pulse **CLEAR**.

CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

Función de grabación y reproducción simultáneas

Mientras se está efectuando la grabación del programa de televisión en el disco duro, puede reproducir un título grabado anteriormente del disco duro, reproducir un disco de DVD-Vídeo o reproducir de otro dispositivo conectado.



Reproducción del disco duro

- Pulse **HDD**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar un título en el menú de contenido del disco duro y pulse **OK** para iniciar la reproducción.

Reproducción de DVD

- Pulse **OPEN CLOSE** en el panel frontal del grabador y cargue un disco para iniciar la reproducción.

Reproducción de otro dispositivo

Esto sólo es posible si el grabador está conectado al televisor mediante la toma **EXT1 TO TV-I/O**.

- Pulse **TV/HDD** para ver la imagen del dispositivo conectado a la toma **EXT2 AUX-I/O** de este grabador.

Grabación en disco duro (continuación)

Visualización de otros programas de televisión

Si no hay otro dispositivo conectado a la toma EXT2 AUX-I/O, al pulsar **TV/HDD** cambiará al modo de televisión.

- Utilice el botón de canal anterior/siguiente del televisor para seleccionar otro canal de televisión.

Consejo útil:

– Recuerde volver a cambiar el televisor al canal de entrada de vídeo si desea ver el canal de televisión a través del grabador o si desea reproducir el disco grabado.

Grabación automática desde un receptor por satélite

Esta función sólo se aplica al receptor por satélite (o dispositivo similar) conectado a la toma SCART EXT2 AUX-I/O del grabador. Además, el receptor por satélite debe disponer de una función de temporizador que pueda controlar la función de grabación del grabador.

- ① Asegúrese de que el modo { **Sat Record** } (SAT grabación) del ajuste de grabación está definido en { **EXT2** }; consulte la página 93.
- ② Utilice la función de programación del temporizador del receptor por satélite para programar la grabación (consulte el manual del usuario del receptor).
- ③ Deje el grabador y el receptor por satélite en modo de espera para la grabación.
→ El grabador empezará a grabar cuando detecte una señal del receptor por satélite.

Consejo útil:

– Una grabación con el temporizador del grabador tendrá prioridad sobre una grabación automática por satélite, que se detendrá si la grabación con temporizador del grabador tiene que comenzar.

Español

CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

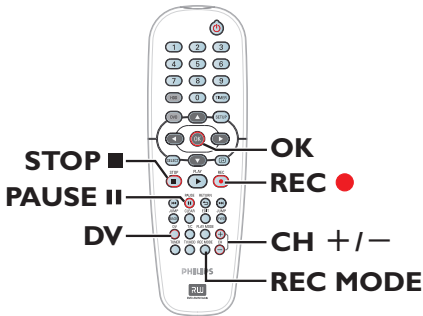
Grabación en disco duro (continuación)

Grabación desde una videocámara DV

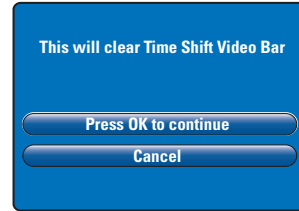
Con esta función puede grabar vídeo directamente desde una videocámara DV conectada en el disco duro, donde puede editarlo fácilmente y copiarlo en un DVD grabable si es necesario.

IMPORTANTE

Antes de comenzar la grabación de videocámara, marque el contenido del almacenamiento en disco duro temporal que desee grabar en el disco duro.



- 1 Conecte la videocámara DV a la toma **DV IN** del panel frontal del grabador (consulte la página 86).
- 2 Busque el lugar en la videocámara DV desde el que desea empezar a grabar y ponga la videocámara en modo de pausa.
- 3 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 4 Encienda el grabador y pulse **DV** en el control remoto.



- 5 En la pantalla aparecerá un mensaje de advertencia. Seleccione { **Press OK to continue** } (OK para continuar) en el menú y pulse **OK** para confirmar.
→ Se suprimirá todo el contenido del almacenamiento en disco duro temporal excepto el contenido "marcado" (en rojo).
- 6 Seleccione { **Cancel** } (Cancelación) en el menú para cancelar la operación de grabación de videocámara.
- 6 Pulse **REC MODE** para seleccionar un modo de grabación adecuado; consulte la página 93 para obtener más información.
- 7 Pulse **REC ●** para iniciar la grabación y pulse el botón **PLAY** en la videocámara DV para iniciar la reproducción.
- Para poner en pausa la grabación, pulse **PAUSE II**.
Para reanudar la grabación, pulse **REC ●**.
→ Se crea un nuevo marcador de capítulo después de reiniciarse la grabación.
- 8 Para detener la grabación, pulse **STOP ■**.
- 9 Para finalizar la operación de videocámara, pulse **DV** de nuevo.

Consejo útil:

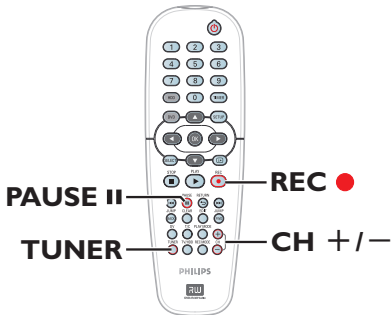
– No se realizarán grabaciones programadas mientras el grabador esté en modo de funcionamiento de videocámara.


CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

Grabación en disco duro (continuación)

Grabación desde un dispositivo externo (videocámara/vídeo/reproductor de DVD)

Puede grabar desde un dispositivo externo que esté conectado a la toma de entrada del grabador. El material protegido contra copia no se puede grabar con este grabador.



- 1 Conecte el dispositivo externo al grabador (consulte las páginas 84, 87).
- 2 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 3 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
→ Si no aparece ningún programa de televisión en la pantalla, pulse **TUNER** en el control remoto.

- 4 Pulse **CH +/-** varias veces para seleccionar el canal de entrada correcto que corresponda a la toma conectada del dispositivo.
→ { EXT 1 } : toma SCART EXT 1 TO TV-I/O en la parte posterior.
→ { EXT 2 } : toma SCART EXT 2 AUX-I/O en la parte posterior.
→ { CAM 1 } : toma VIDEO en la parte frontal.
→ { CAM 2 } : toma S-VIDEO en la parte frontal.
- 5 Pulse **REC ●** y, a continuación, utilice el **teclado numérico 0-9** del control remoto para introducir el tiempo de grabación total.
→ También puede pulsar **REC ●** varias veces para aumentar el tiempo de grabación en incrementos de 30 minutos.
- 6 Comience la reproducción en el dispositivo conectado.
- 7 Para detener la grabación, pulse **STOP ■**.

Español

CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

Grabación en disco duro (continuación)

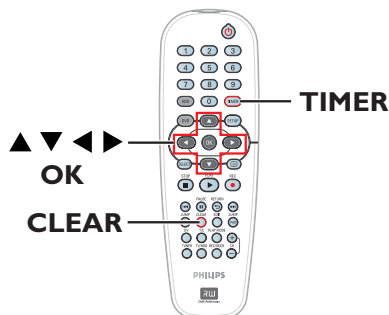
Acerca de la grabación con temporizador

Utilice la grabación con temporizador para iniciar y detener automáticamente una grabación en un momento posterior. El grabador sintoniza el canal del programa seleccionado e inicia la grabación a la hora indicada.

Este grabador permite programar hasta **8 grabaciones** a la vez. Durante la grabación con temporizador no se puede cambiar el canal del grabador.

Para realizar una grabación con temporizador, debe ajustar lo siguiente en el grabador:

- La fecha en la que desea realizar la grabación.
- La fuente de entrada del grabador.
- La hora de inicio y de finalización de la grabación.



Acerca de "VPS/PDC"

Las funciones "VPS" (Sistema de programación de vídeo) o "PDC" (Control de transmisión de programas) se utilizan para controlar el inicio y duración de las grabaciones de canales de televisión. Si un programa de televisión comienza antes o termina más tarde de lo previsto inicialmente, el grabador se encenderá y apagará a la hora correcta.

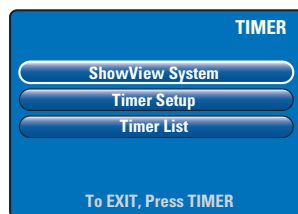
VPS/PDC está pensado para grabar el programa completo. Para establecer una duración mayor o menor que la hora de emisión VPS/PDC, debe desactivar VPS/PDC.

Grabación programada (sistema SHOWVIEW®)

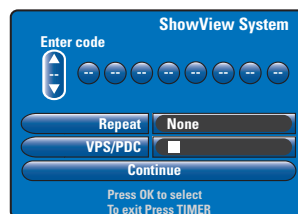
Se trata de un sistema de programa con temporizador sencillo. Para utilizarlo, introduzca el número de programación de SHOWVIEW® asociado al programa de televisión. Puede encontrar este número en su guía de programación habitual.

Este número contiene toda la información que el grabador necesita para ajustar la programación.

- 1 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 2 Encienda el grabador y pulse **TIMER** en el control remoto.
→ Aparece el menú del temporizador.



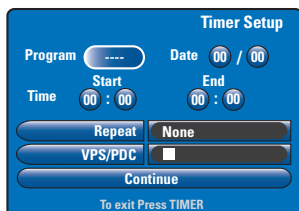
- 3 Seleccione { **SHOWVIEW® System** } (ShowView) en el menú y pulse **OK**.
→ Aparece el menú de entrada de SHOWVIEW®.



CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

Grabación en disco duro (continuación)

- Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de programación de SHOWVIEW® (por ejemplo, si es 5-312-4 ó 5,312 4, introduzca "53124").
→ Utilice las teclas ◀▶ para desplazarse al campo anterior o siguiente.
- Al pulsar **CLEAR** en el control remoto se borrará la entrada de SHOWVIEW.
- Se utilizan los ajustes de grabación predeterminados para el modo de grabación, la repetición de grabación y VPS/PDC. Para realizar cambios, desplácese al elemento correspondiente del menú.
{ **Repeat** } (Repetir)
Pulse **OK**, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste de repetición de grabación (None, Mo - Fr, Weekly [Ninguno, Lun-Vie, Semanal]) y vuelva a pulsar **OK** para confirmar.
{ **VPS/PDC** }
Pulse **OK** para activar () o desactivar () el ajuste de VPS/PDC; consulte la página 98 para obtener más información.
- Una vez terminado, seleccione { **Continue** } (Continuar) en el menú y pulse **OK**.
→ Aparecerá el menú de configuración del temporizador.



- Si la información de programa es correcta, seleccione { **Continue** } (Continuar) en el menú y pulse **OK**.
- De lo contrario, desplácese a la fila correspondiente y modifique la información de programa del temporizador de forma manual.

Date	Pg.	Start	End	VPS/PDC
26/03	TELE1	18:30	19:00	<input type="checkbox"/>
26/03	CH08	20:30	21:00	<input type="checkbox"/>
--/--	---	--:--	--:--	<input type="checkbox"/>

- Pulse **TIMER** para confirmar y salir del menú.
→ El icono del temporizador ("TIMER") se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación con temporizador.
→ Si el grabador no está en modo de espera, aparecerá un mensaje de aviso antes de que comience la grabación con temporizador. Si ignora el mensaje, la grabación con temporizador no empezará a menos que haya cambiado al canal correspondiente.

CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

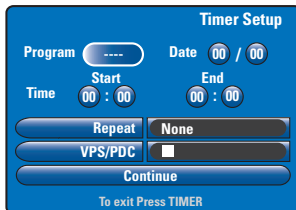
Grabación en disco duro (continuación)

Grabación con temporizador (manual)

- 1 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 2 Encienda el grabador y pulse **TIMER** en el control remoto.
→ Aparece el menú del temporizador.



- 3 Seleccione { **Timer Setup** } (Temporiz) en el menú y pulse **OK**.
→ Aparecerá el menú de configuración del temporizador.



- 4 Utilice las teclas ▲▼ o el **teclado numérico 0-9** para seleccionar o introducir la información de grabación.
→ Utilice las teclas ◀▶ para desplazarse al campo anterior o siguiente.

{ Programme } (Canal)

Seleccione el canal de televisión o la entrada externa correcta (EXT1, EXT2, CAM1 o CAM2) si desea realizar la grabación desde un dispositivo externo.

{ Date } (Fecha)

Introduzca la fecha de la grabación (día/mes).

{ Time-Start } (Hora - Inicio)

Introduzca la hora de inicio de la grabación (horas : minutos).

{ Time-End } (Hora - Fin)

Introduzca la hora de finalización de la grabación (horas : minutos).

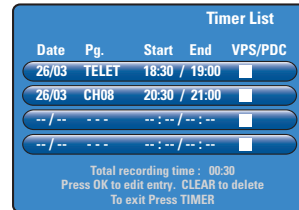
{ Repeat } (Repetir)

Pulse **OK** y, a continuación, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste de repetición de grabación que desee (None, Mo-Fr, Weekly [Ninguno, Lun-Vie, Semanal]).

{ VPS/PDC }

Pulse **OK** para activar () o desactivar () el ajuste de VPS/PDC; consulte la página 98 para obtener más información.

- 5 Una vez terminado, seleccione { **Continue** } (Continuar) en el menú y pulse **OK**.
→ Aparecerá el menú de la lista del temporizador.

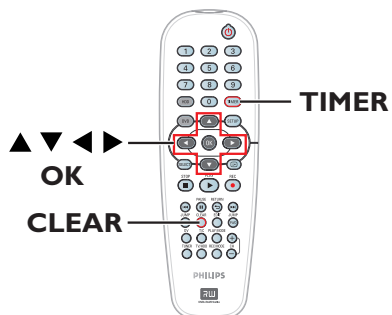


- 6 Pulse **TIMER** para confirmar y salir del menú.
→ El icono del temporizador ("TIMER") se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación con temporizador.
→ Cuando llegue la hora de la grabación programada, el grabador cambiará al canal correspondiente y empezará a grabar.

CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 29.

Grabación en disco duro (continuación)

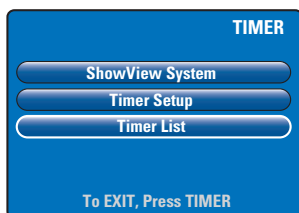
Cambio o eliminación de una grabación programada



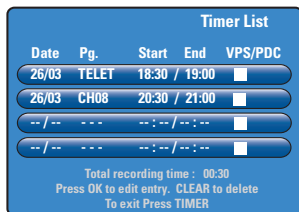
- Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un programa con temporizador que desee suprimir/cambiar.
- Para cambiar la entrada del temporizador, pulse **OK** para volver al menú de la entrada.
- Para cancelar la programación con temporizador, pulse **CLEAR**.
- Una vez terminado, pulse **TIMER** para confirmar y salir del menú.

Español

- Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- Encienda el grabador y pulse **TIMER** en el control remoto.
→ Aparece el menú del temporizador.



- Seleccione { **Timer List** } (Lista timer) en el menú y pulse **OK**.
→ Aparecerá el menú de la lista del temporizador.



CONSEJOS: Establezca el modo de grabación adecuado para la grabación en disco duro. Se utilizará el mismo modo para grabar desde el disco duro en un disco DVD grabable; consulte la página 93.

Grabación en un disco DVD grabable

IMPORTANTE

- Sólo puede copiar los títulos grabados en el disco duro de este grabador en un disco DVD grabable. No se puede grabar directamente desde programas de televisión o de una fuente de entrada externa a disco DVD grabable.
- Las películas y los vídeos en DVD protegidos contra copia (no se pueden copiar o sólo se pueden copiar una vez) no se pueden copiar en el disco duro.

Acerca de la copia

Utilice la función de copia para copiar un título grabado del disco duro en un disco DVD grabable.

La velocidad de copia del disco duro a un DVD grabable dependerá del modo de grabación de las grabaciones almacenadas en el disco duro. No es posible cambiar el modo de grabación para el proceso de copia. Por tanto, es importante elegir el modo de grabación adecuado al configurar la grabación en el disco duro.

El proceso de copia se realiza a mayor velocidad que el de grabación.

Disco duro → DVD grabable

Modo de grabación en disco duro	Se pueden almacenar horas de grabación en una unidad de DVD±R/±RW de 4,7 GB.
HQ (calidad alta)	1
SP (reproducción estándar)	2
SPP (reproducción estándar plus)	2,5
LP (reproducción larga)	3
EP (reproducción extendida)	4
SLP [R, extra lr]	6
SEP [SEP:R, sup. ampl.]	8

En el disco se almacenará la siguiente información:

- Modo de grabación
- Nombre/título de la grabación
- Fecha y hora de grabación
- Imagen de índice del título

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD grabable antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 117.

Discos para grabaciones

Se pueden utilizar dos formatos diferentes de discos DVD grabables con este grabador:



DVD±RW (DVD regrabable)

- Los discos regrabables se pueden utilizar para realizar varias grabaciones una vez que los datos existentes se han borrado.



DVD±R (DVD grabable)

- Los discos sólo se pueden utilizar para una única grabación. Cada nueva grabación se añade siempre al final de todas las grabaciones anteriores, dado que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.
- La edición de discos DVD±R se puede realizar siempre que no se hayan finalizado.
- También puede eliminar grabaciones no deseadas. Sin embargo, el espacio en disco ocupado por las grabaciones eliminadas no se puede recuperar para grabaciones adicionales.
- Para reproducir un disco DVD±R en otro reproductor de DVD, se debe haber finalizado (cerrado la sesión) (consulte la página 117). Cuando lo haga, no podrá añadir más datos al disco.

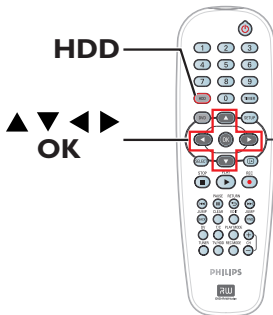
Grabación en un disco DVD grabable (continuación)

Grabación en un DVD grabable

Puede elegir cualquier grabación del disco duro que desee copiar en un disco DVD grabable. La capacidad de almacenamiento del disco depende del modo de grabación seleccionado para las grabaciones del disco duro; consulte la página 102.

Antes de empezar...

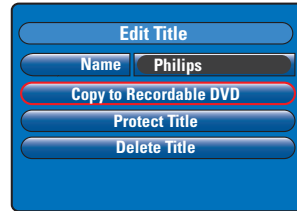
Asegúrese de que no se realiza ninguna otra grabación durante la copia (por ejemplo, grabaciones programadas).



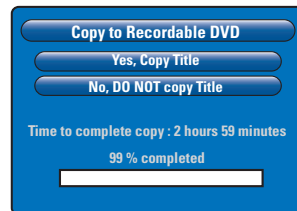
- 1 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 2 Introduzca un disco DVD grabable en el grabador.
- 3 Pulse **HDD** en el control remoto.
→ Aparecerá un resumen de todas las grabaciones del disco duro.



- 4 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el título que desea copiar y pulse ► para mostrar el menú de edición de título.



- 5 Pulse ▼ para seleccionar { **Copy to Recordable DVD** } (Copiar a DVD grabable) en el menú y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.



- 6 Seleccione { **Yes, Copy Title** } (Sí, copiar título) en el menú y pulse **OK** para continuar.
→ De lo contrario, seleccione { **No, DO NOT copy Title** } (No, NO copiar título) y pulse **OK** para salir.
→ Durante la copia de grabaciones del disco duro, cualquier interrupción del proceso puede inutilizar el disco.
- El grabador cambiará a modo de sintonizador durante la copia y volverá al menú una vez que ésta finalice.
→ Para comprobar el progreso de la copia, pulse **[+]** en el control remoto.

Consejos útiles:

– En algunos casos, tal vez no pueda añadir nuevas grabaciones a un disco DVD grabable que contiene grabaciones de otros grabadores de DVD.

Para editar las grabaciones en el DVD grabable, consulte las páginas 115~119.

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD grabable antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 117.

Reproducción desde el disco duro

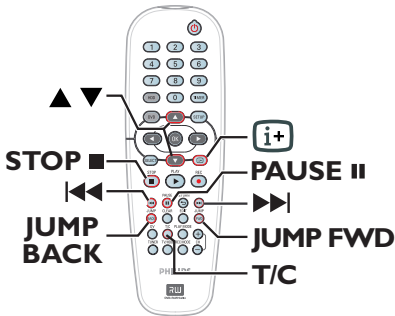
Funcionamiento básico

Todas las grabaciones almacenadas en el disco duro se muestran en el explorador del disco duro con una imagen de índice.

- 1 Pulse **HDD** en el control remoto.
→ Aparecerá el menú de contenido del disco duro.



- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **OK** para iniciar la reproducción.
- Si se produce un fallo de alimentación durante la grabación, se mostrará como { recovered title } (Título recuperado) en el menú de contenido del disco duro.
- 3 Durante la reproducción puede utilizar los siguientes botones del control remoto para acceder a funciones de reproducción adicionales.



◀◀/▶▶

- Desplazarse al comienzo o al capítulo anterior/siguiente.
- Si se mantiene pulsado este botón se inicia la búsqueda inversa/hacia delante rápida; al volver a pulsar el botón se aumenta la velocidad de búsqueda (x4, x8, x16, x32).
- En el modo de pausa, iniciar la reproducción a cámara lenta.

JUMP BACK/JUMP FWD

- Saltar hacia atrás/hacia delante 30 segundos.

PAUSE ||

- Ver una imagen fija.

T/C

- Acceder a varias funciones de reproducción adicionales; consulte las páginas 109~111.

STOP ■

- Detener la reproducción.

CONSEJOS: Pulse **HDD** para salir del menú.

Reproducción desde el disco

Discos reproducibles

Con este grabador puede reproducir y grabar en los siguientes discos:

Grabación y reproducción

DVD±RW (DVD regrabable):

Se puede grabar una y otra vez y sólo se puede reproducir si la grabación se realiza en modo de vídeo.



DVD±R (DVD grabable):

una vez el disco está lleno o finalizado, no podrá grabar nada más en él. Sólo se puede reproducir si la grabación se ha realizado en modo de vídeo y se ha finalizado el disco.



Sólo reproducción:

DVD Video

(disco versátil digital)



Audio CD

(disco compacto de audio digital)



CD de vídeo

(formatos 1.0, 1.1, 2.0)



Super Video CD



CD-R

(CD grabable)

Formato de audio/vídeo o archivos MP3/JPEG.




CD-RW

(CD regrabable)

Formato de audio/vídeo o archivos MP3/JPEG.








IMPORTANTE

– Si el icono de inhibición  aparece en la pantalla del televisor cuando se tiene pulsado un botón, significa que la función no está disponible en el disco actual o en el momento actual.

– Los discos y reproductores de DVD incluyen restricciones regionales. Antes de reproducir un disco, asegúrese de que éste es para la misma zona que el reproductor.

Español

Inicio de la reproducción del disco

- 1 Pulse **STANDBY-ON**  para encender el grabador.
- 2 Pulse **OPEN CLOSE**  en la parte frontal del grabador.
 - También puede mantener pulsado el botón **STOP**  del control remoto para abrir y cerrar la bandeja de discos.
- 3 Con cuidado, coloque el disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y, a continuación, pulse **OPEN CLOSE** .
→ En discos de doble cara, cargue la cara que desee reproducir hacia arriba.
- 4 Encienda el televisor en el número de programa correspondiente al grabador (por ejemplo, "EXT", "0", "AV", etc.).
- 5 La reproducción puede empezar automáticamente. Si no es así, pulse **PLAY** .
- Si el cuadro de diálogo de introducción del código PIN aparece en el televisor, significa que se ha activado el bloqueo infantil/control infantil para el disco insertado y tiene que introducir el código PIN de cuatro dígitos (consulte la página 123).
- Para conocer más funciones de reproducción, consulte las páginas 108~111.

CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

Reproducción desde el disco (continuación)

Reproducción de un disco DVD-Vídeo

Normalmente, el disco DVD contiene un menú de disco. Es posible que deba realizar una selección (por ejemplo, el idioma de los subtítulos o de audio) en el menú del disco.

- 1 Inserte un disco DVD.

Para acceder al menú del disco

- Pulse **DVD** en el control remoto. Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir la selección o utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una opción de reproducción y pulse **OK** para confirmar.

Para seleccionar el capítulo/título anterior o siguiente

- Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto. Seleccione **{ Title }** (Título) o **{ Chapter }** (Capítulo) en el menú e introduzca el número del título o capítulo que desee.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Reproducción de discos (Super) Video CD

Los discos (Super) Video CD pueden contener la función de control de reproducción "PBC" (Play Back Control). Esto permite reproducir los CD de vídeo de forma interactiva, siguiendo el menú de la pantalla.

- 1 Inserte un disco (Super) Video CD.

Si aparece el menú de índice del disco

- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir la selección o utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una opción de reproducción y pulse **OK** para confirmar.
- Pulse **RETURN** en el control remoto para volver al menú anterior.
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Reproducción de un disco grabable

- 1 Inserte un disco DVD grabable.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el título que desee reproducir y, a continuación, pulse **PLAY ▶**.
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Consejo útil:

– Si aparece el mensaje "EMPTY DISC" (Disco vacío) en el panel de visualización, significa que no hay grabaciones en el disco.

Reproducción de CD de MP3

Los archivos MP3 (capa de audio 3 de MPEG1) son archivos de música muy comprimidos que pueden contener 10 veces más datos (música, imágenes) en un solo CD-ROM que un CD normal.

- 1 Inserte un CD de MP3.
- 2 Pulse **T/C** en el control remoto, seleccione **{ Album }** (Álbum) o **{ Track }** (Pista) en el menú y pulse **▶** varias veces para seleccionar el número de álbum o el número de pista que desea reproducir.
- 3 Durante la reproducción, puede pulsar **◀◀ / ▶▶** para seleccionar la pista siguiente/ anterior.
- 4 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Consejos útiles:

– Sólo se reproducirá la primera sesión de un CD multisesión.
– Se mostrará más información sobre el álbum, la pista y el artista en el televisor si está incluida en la etiqueta de identificación.
– Este grabador no admite el formato de audio MP3PRO.

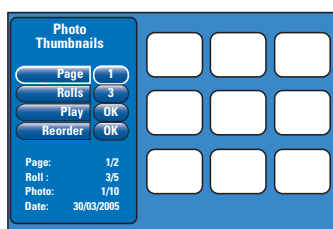
CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

Reproducción desde el disco (continuación)

Reproducción de un disco de imágenes (presentación de diapositivas)

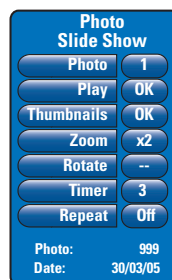
Puede visualizar imágenes JPEG en el carrete seleccionado automáticamente una tras otra, en intervalos ajustables.

- 1 Inserte un disco de imágenes JPEG (CD, DVD±RW, DVD±R).
→ Aparecerá el menú de vistas previas de fotografía con las primeras nueve imágenes de la carpeta de carrete seleccionada.



- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar las siguientes opciones.
 - { **Page** } (Página)
Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de página; se pueden ver hasta 99 páginas. Las imágenes de vista previa cambian en consecuencia.
 - { **Roll** } (Carrete)
Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de carpeta de carrete; se pueden ver hasta 99 carpetas.
 - { **Play** } (Reprod.)
Seleccione esta opción y pulse **OK** en el control remoto para iniciar la presentación de diapositivas.
 - { **Reorder** } (Reordenar)
Cambie la posición de las fotografías para crear el orden de presentación de diapositivas que desee. Seleccione esta opción y pulse **OK** para acceder al área de vistas previas. Seleccione la fotografía que desea mover y pulse **OK**; aparecerá una barra verde en la parte izquierda de la fotografía. Desplácese a la posición que desee y pulse **OK** de nuevo para insertar la fotografía antes de la posición. Para cancelar la acción, pulse **STOP ■**. Para volver al menú de vistas previas, pulse ◀.

- Para mostrar u ocultar las fotografías en una presentación de diapositivas, seleccione la fotografía en el menú de miniaturas y pulse **STOP ■**.
- 3 Durante la presentación de diapositivas, puede pulsar **T/C** en el control remoto para editar la fotografía mostrada. No obstante, los cambios no se pueden guardar en el disco duro o en el disco.



{ **Photo** } (Foto)

Muestra el número de la fotografía actual; se pueden ver hasta 999 archivos.

{ **Play** } (Reprod.)

Seleccione esta opción y pulse **OK** en el control remoto para iniciar la presentación de diapositivas.

{ **Thumbnails** } (Vista previa)

Seleccione esta opción y pulse **OK** para volver al menú de vistas previas de fotografías.

{ **Zoom** }

Seleccione esta opción y pulse **OK** para ampliar la imagen cambiando el factor de zoom (x1, x2, x4, x8). Utilice las teclas ◀▶▲▼ para desplazar la imagen ampliada.

{ **Rotate** } (Girar)

Seleccione esta opción y pulse **OK** para cambiar la orientación de la imagen.

{ **Timer** } (Temporiz)

Seleccione esta opción y pulse **OK** para cambiar el intervalo de la presentación de diapositivas de 1 a 99 segundos.

{ **Repeat** } (Repetir)

Seleccione esta opción para activar o desactivar el modo de reproducción.

- 4 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

Funciones adicionales de reproducción

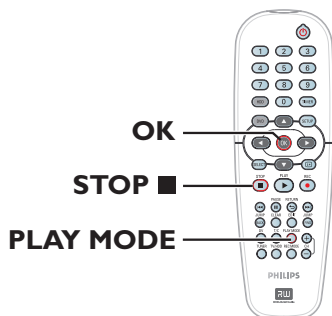
Búsqueda hacia delante/atrás

Puede realizar un avance o un rebobinado rápido de un disco durante la reproducción y seleccionar la velocidad de búsqueda que desee.

- 1 Durante la reproducción, mantenga pulsado **◀◀** (rebobinado) o **▶▶** (avance) hasta que la barra de estado de velocidad de búsqueda aparezca en el televisor.
→ Se silencia el sonido.
- 2 Pulse **◀◀** (rebobinado) o **▶▶** (avance) varias veces para recorrer las distintas velocidades de búsqueda (4X, 8X, 16X, 32X).
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **PLAY ▶**.

Uso de las opciones de modo de reproducción

El botón de modo de reproducción del control remoto proporciona opciones para repetición de reproducción, reproducción aleatoria y modo de exploración.



- 1 Durante la reproducción del disco, pulse **PLAY MODE** varias veces en el control remoto para alternar entre:
 - Repetir capítulo (sólo DVD, DVD±R/±RW)
 - Repetir título/pista
 - Repetir disco (sólo DVD, VCD, CD)
 - Repetir A-B
 - Aleatorio
 - Exploración
- 2 Para detener el modo de reproducción, pulse **STOP** ■ en el control remoto o pulse **PLAY MODE** hasta que no aparezca nada en el cuadro de estado.

{ **Repeat Chapter** } (Repetir capítulo)
 Seleccione esta opción para repetir la reproducción del capítulo actual (sólo DVD, DVD±R/±RW).

{ **Repeat Track/Title** } (Repetir pista/título)
 Seleccione esta opción para repetir la reproducción de la pista o el título actual.

{ **Repeat Disc** } (Repetir Disc)
 Seleccione esta opción para repetir la reproducción de todo el disco (sólo DVD, VCD, CD).

{ **Repeat A-B** } (Repetir A-B)
 Seleccione esta opción para repetir la reproducción de un segmento determinado dentro de un título/capítulo/pista. Pulse **OK** para marcar el comienzo y el final del segmento que desea repetir.

{ **Shuffle** } (Aleatorio)
 Seleccione esta opción para reproducir de forma aleatoria todas las pistas del disco (sólo discos DVD, CD de MP3 y audio).

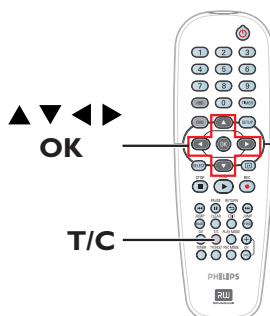
{ **Scan** } (Exploración)
 Seleccione esta opción para reproducir los 10 primeros segundos de cada capítulo o pista.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

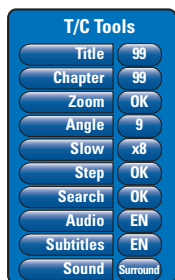
Funciones adicionales de reproducción (continuación)

Uso de las opciones T/C

Mediante el menú de herramientas T/C puede acceder rápidamente a distintas funciones de reproducción adicionales.



- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Las opciones del menú T/C pueden ser distintas según la situación y el tipo de disco.



- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una opción del menú.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las páginas siguientes.
→ Si la selección del menú está atenuada, significa que esa función no está disponible o no se puede cambiar en el estado actual.
- 3 Para salir, pulse **SETUP**.
→ De otro modo, el menú T/C desaparecerá automáticamente al cabo de unos segundos.

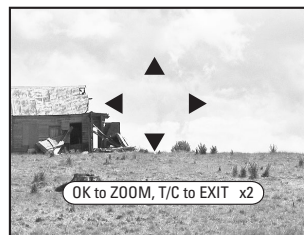
Selección de un título/capítulo

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Title** } (Título) o { **Chapter** } (Capítulo); a continuación, utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de título o capítulo.

Acercamiento

Esta opción permite aumentar el tamaño de la imagen en la pantalla del televisor y desplazarse por la imagen aumentada.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Zoom** } y pulse **OK** en el control remoto para acceder al modo de acercamiento.
- 3 Pulse **OK** varias veces para recorrer los factores de zoom admitidos (x1, x1.3, x2, x4).



- 4 Utilice las teclas **◀▶▲▼** para desplazar la imagen ampliada.
- 5 Para volver a la visualización normal, pulse **OK** varias veces hasta que aparezca 'x1'.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

Funciones adicionales de reproducción (continuación)

Cambio de los ángulos de la cámara

Esta opción sólo está disponible con discos DVD que contengan secuencias grabadas desde distintos ángulos de la cámara. Esto permite ver la imagen desde distintos ángulos.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Angle** } (Ángulo) y pulse **OK** para acceder a las opciones.
→ Aparecen los ángulos de cámara para su selección.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el ángulo de cámara que desee activar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

Cambio a la reproducción a cámara lenta

Puede seleccionar la velocidad de reproducción de los distintos modos de cámara lenta que están disponibles.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Slow** } (Lento) y las teclas **◀▶** para seleccionar una velocidad.

O bien,

- 1 Durante la reproducción, pulse **PAUSE II** para realizar una pausa en la reproducción y mostrar una imagen fija.
- 2 Mantenga pulsado **◀◀** (rebobinado) o **▶▶** (avance) para que comience la reproducción a cámara lenta hacia atrás o hacia delante.
→ Pulse **◀◀** o **▶▶** varias veces para alternar entre las distintas velocidades de cámara lenta (-1/8, -1/4, -1/2, 1/8, 1/4 o 1/2).
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **PLAY ▶**.

Cambio a la reproducción por cuadros

Esta opción permite reproducen la imagen cuadro a cuadro.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparecerá el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Step** } (Cuadro) y pulse los botones **◀▶** varias veces para iniciar la reproducción por cuadros hacia delante o hacia atrás.

Búsqueda por tiempo

Esta opción permite ir directamente a un punto específico del disco actual.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Search** } (Búsqueda) y pulse **OK** para mostrar el campo de tiempo.
→ La reproducción se detendrá.
→ El tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual (horas: minutos).
- 3 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir la hora en que debe empezar la reproducción y pulse **OK** para confirmar.
→ La reproducción continúa a partir del tiempo introducido.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

Funciones adicionales de reproducción (continuación)

Cambio del idioma de audio

Esta operación sólo funciona en discos DVD con varios idiomas de audio o discos VCD con varios canales de audio.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Audio** } y las teclas ◀▶ para seleccionar entre los idiomas de audio disponibles.
→ Los idiomas pueden aparecer numerados o abreviados como, por ejemplo, “en” para inglés.
→ Para VCD, se alternará entre LL, LR o RR (el audio se escucha del canal izquierdo, ambos canales o canal derecho, respectivamente).

Consejo útil:

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma del audio sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú de disco, pulse DVD en el control remoto.

Cambio del idioma de los subtítulos

Esta operación sólo funciona con DVD que dispongan de varios idiomas de subtítulos. Puede cambiar el idioma que desee mientras reproduce el disco DVD.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Subtitle** } (Subtítulo) y las teclas ◀▶ para seleccionar el idioma de subtítulo disponible.
→ Los idiomas pueden aparecer numerados o abreviados como, por ejemplo, “en” para inglés.

Consejo útil:

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma de los subtítulos sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú de disco, pulse DVD en el control remoto.

Selección del modo de sonido

Esta función sólo funciona en discos grabados con distintos modos de sonido (por ejemplo, sonido Surround digital).

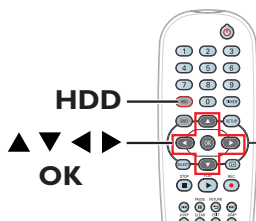
- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Sound** } (Sonido) y pulse **OK** para acceder a las opciones.
- 3 Utilice las teclas ◀▶ para seleccionar { **Stereo** } (Estéreo) o { **Surround** } y pulse **OK** para confirmar.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

Edición de grabaciones: disco duro

Uso del menú de edición de título del disco duro

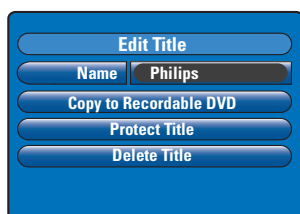
En el menú de edición de título del disco duro puede cambiar el nombre del título, establecer la protección, suprimirlo o copiarlo en un DVD grabable.



- 1 Pulse **HDD** en el control remoto.
→ Aparecerá el menú de contenido del disco duro.



- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse ► para mostrar el menú de edición de títulos del disco duro.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las opciones del menú y pulse **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Para salir del menú de edición de títulos del disco duro, pulse ◀.

Cambio del nombre del título

Algunos canales de televisión transmiten el nombre del programa. En este caso, el nombre del programa se habrá almacenado automáticamente al grabarlo en el disco duro. De lo contrario, sólo se almacenará el número del programa y la fecha/hora de la grabación como nombre del título.

- 1 En el menú de edición de título del disco duro, seleccione { **Name** } (Nombre) y pulse **OK**.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para cambiar el carácter/número.
→ Utilice las teclas ◀▶ para desplazarse al campo anterior o siguiente.
- Para alternar entre mayúsculas y minúsculas, pulse **SELECT** en el control remoto.
- Para suprimir el carácter/número, pulse **CLEAR** en el control remoto.
- 3 Pulse **OK** para confirmar los cambios y pulse ◀ para salir.

Protección del título (grabación)

Puede proteger el título para evitar que la grabación se borre o se edite accidentalmente.

- En el menú de edición de título del disco duro, seleccione { **Protect Title** } (Proteger título) y pulse **OK**.

Para suprimir la protección

- 1 En el menú de contenido del disco duro, seleccione el título y pulse ► en el control remoto.
- 2 Seleccione { **Unprotect Title** } (Desproteger título) en el menú y pulse **OK**.

CONSEJOS: No se puede editar un título protegido.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **HDD** para salir del menú.

Edición de grabaciones: disco duro (continuación)

Supresión de un título del disco duro

Si se agota el espacio del disco duro, debe eliminar algunos títulos del mismo para liberar espacio para las nuevas grabaciones.

- Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **CLEAR** en el control remoto.

O bien,

- 1 En el menú de edición de título del disco duro, seleccione { **Delete Title** } (Suprimir título) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione { **OK to Erase Title** } (OK borrar título) y pulse **OK** en el control remoto para continuar.
→ De lo contrario, seleccione { **Cancel** } (Cancelar) y pulse **OK** para cancelar.

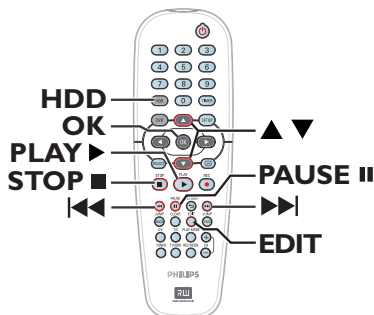
Nota:

Consulte en la página 102 la opción { **Copy to Recordable DVD** } (Copiar a DVD grabable).

Uso del menú de edición de escena del disco duro

Cuando se ha realizado una grabación, este grabador permite editar el contenido de video. Puede insertar/suprimir marcadores de capítulo u ocultar las escenas que no desee.

Cuando reproduce una grabación en el modo de edición de video, se reproduce toda la grabación, incluso las escenas ocultas.



- 1 Pulse **HDD** en el control remoto.
→ Aparecerá el menú de contenido del disco duro.

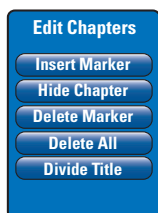


- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **HDD** para salir del menú.

CONSEJOS: No se puede editar un título protegido.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **HDD** para salir del menú.

Edición de grabaciones: disco duro (continuación)

- 3 Durante la reproducción, pulse **EDIT** en el control remoto.
 ➔ Aparecerá el menú de edición de escena del disco duro.



- 4 Utilice las teclas **◀◀ / ▶▶** del control remoto para buscar la escena que desea editar y, a continuación, pulse **PAUSE II**.
- 5 Utilice las teclas **▲▼** para acceder a las opciones del menú de edición de escena y pulse **OK** para seleccionarlas.

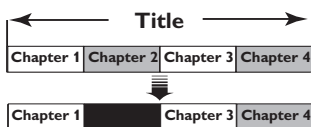
{ **Insert Marker** } (Insertar marca)

Seleccione esta opción para insertar una marca de capítulo en el punto actual de reproducción. Esta opción permite acceder fácilmente a un punto concreto de la grabación o marcar un capítulo que desee ocultar (por ejemplo, escenas de anuncios).

{ **Hide/Unhide Chapter** } (Ocultar/mostrar capítulo)

Seleccione esta opción para ocultar el capítulo activo o volver a mostrarlo.

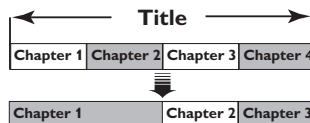
Los capítulos ocultos se muestran en gris en el modo de edición. Durante la reproducción normal, se omitirá el capítulo oculto.



(por ejemplo, el capítulo 2 está seleccionado)

{ **Delete Marker** } (Eliminar marca)

Seleccione esta opción para eliminar el marcador de capítulo actual (se refiere al marcador más próximo situado antes del punto actual de reproducción). El capítulo actual se combinará con el capítulo anterior.



(por ejemplo, el capítulo 2 está seleccionado)

{ **Delete All** } (Borrar marcadores)

Seleccione esta opción para suprimir todos los marcadores de capítulo del título actual.

{ **Divide Title** } (Dividir título)

Seleccione esta opción para crear un título nuevo a partir del punto actual de reproducción. El título existente se dividirá en dos títulos distintos. Puede utilizar esta función para separar y eliminar partes no deseadas de una grabación, por ejemplo, los anuncios.

Advertencia Si divide un capítulo, dicha división no se podrá deshacer.

- 6 Para salir, pulse **EDIT**.

Consejo útil:

– Hay un límite de marcadores de capítulo que se puede almacenar en un título y en el disco duro.

CONSEJOS: No se puede editar un título protegido.
 Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior. Pulse **HDD** para salir del menú.

Edición de grabaciones: DVD grabable

Acerca de la edición de DVD grabables

Este grabador ofrece diferentes opciones de edición de disco. Puede cambiar el contenido y los ajustes de un DVD grabado en el menú de edición. No se puede editar un disco DVD±R finalizado. Puede que el contenido editado no esté disponible cuando utilice el disco en otro reproductor de DVD.

Las opciones en pantalla del menú de edición cambian según la situación y el tipo de disco.

Menú de funciones de disco (consulte las páginas 116~117)

- Cambiar el nombre del disco
- Proteger el disco contra borrado
- Borrar el disco
- Hacer compatible el disco DVD±RW editado
- Finalizar el disco DVD±R para su reproducción en otros reproductores DVD

Menú de ajustes de título (consulte la página 118)

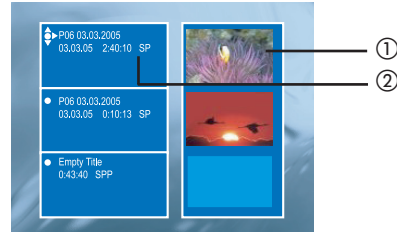
- Cambiar el nombre del título
- Reproducir todo el título, incluidas las escenas ocultas
- Borrar el título

Menú de edición de capítulos (consulte la página 119)

- Insertar marcador de capítulo
- Ocultar capítulos
- Suprimir marcador de capítulo
- Suprimir todos los marcadores de capítulo

Pantalla de imagen de índice

La pantalla de imagen de índice muestra las grabaciones realizadas en un disco DVD±R/±RW. Aparecerá en el televisor después de cargar el disco DVD±R/±RW o cuando se detenga la reproducción.



La pantalla de imagen de índice representa la información guardada de cada grabación:

- ① Imagen de índice del título.
- ② Nombre del título (o número de canal y fecha), fecha, modo de grabación y duración de la grabación.

Cómo hacer el DVD±R/±RW compatible con este grabador

Si el disco DVD±R/±RW seleccionado se ha grabado en un ordenador u otro grabador, es posible que la pantalla de imagen de índice no se muestre correctamente. Puede cambiar el formato del disco a tipo "Philips".

- ① Con el disco en el grabador, pulse **STOP** ■.
→ No se muestra el menú de disco.
- ② Pulse **SETUP**, seleccione { **Feature** } (Varios) en el menú y pulse ▶.
- ③ Pulse ▼ para resaltar { **Adapt Disc Menu** } (Adaptar menú de disco) y pulse **OK**.
→ Aparecerá un mensaje de confirmación.
- ④ Pulse **OK** para continuar.

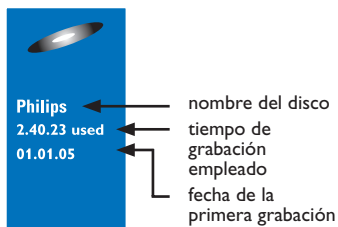
CONSEJOS: no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R en el que se haya cerrado la sesión (finalizado). Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.

Edición de grabaciones: DVD grabable (continuación)

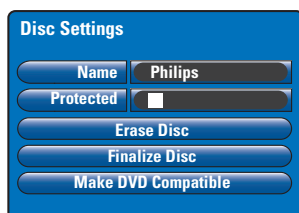
Uso del menú de funciones de disco

En el menú de funciones de disco puede cambiar el nombre del disco, establecer su protección, borrar su contenido, hacer compatible la edición para DVD±RW o finalizarlo para DVD±R.

- 1 Introduzca un disco DVD grabado en el grabador.
- 2 Mientras se muestre la pantalla de imagen de índice, pulse **▲** en el control remoto varias veces hasta que aparezca el menú de contenido del disco principal.



- 3 Pulse **▶** para mostrar el menú de funciones de disco.
→ Las opciones de ajustes son distintas para DVD±R y DVD±RW.



- 4 Utilice las teclas **▲▼** para acceder a las opciones del menú y pulse **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las páginas siguientes.
- 5 Para salir del menú de funciones de disco, pulse **◀**.

Cambio del nombre del disco

El nombre original del disco lo genera automáticamente el grabador. Para cambiar el nombre del disco siga estos pasos:

- 1 En el menú de funciones de disco, seleccione { **Name** } (Nombre) y pulse **OK**.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para cambiar el carácter/número.
→ Utilice las teclas **◀▶** para desplazarse al campo anterior o siguiente.
- Para alternar entre mayúsculas y minúsculas, pulse **SELECT** en el control remoto.
- Para suprimir el carácter/número, pulse **CLEAR** en el control remoto.
- 3 Pulse **OK** para confirmar los cambios y pulse **◀** para salir.

Protección del disco

Puede proteger el disco DVD grabado para evitar que la grabación se borre o se edite accidentalmente.

- En el menú de funciones de disco seleccione { **Protected** } (Protegido) y pulse **OK** para activar () la función de protección.
- **Para suprimir la protección**
● Seleccione { **Unprotect Title** } (Desproteger título) en el menú y pulse **OK** para desactivar () la función.

CONSEJOS: no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R en el que se haya cerrado la sesión (finalizado). Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior.

Edición de grabaciones: DVD grabable (continuación)

Borrado del disco (sólo DVD±RW)

Esta opción borra el contenido del DVD±RW, incluso la información que no se grabó con este grabador. Una vez borrado el contenido, se puede utilizar el disco para grabar.

- 1 En el menú de funciones de disco, seleccione { **Erase Disc** } (Borrar disco) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Pulse **OK** para continuar o pulse ◀ para cancelar.

Compatibilidad del disco DVD±RW editado

Es posible que el disco DVD±RW editado muestre los títulos originales o escenas ocultas al reproducirlo en otros reproductores de DVD. Esta función permite hacer que un disco DVD±RW editado sea compatible con otros reproductores.

- 1 En el menú de funciones de disco, seleccione { **Make DVD Compatible** } (Hacer compatible con DVD) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje que muestra el tiempo de proceso estimado.
- 2 Pulse **OK** para continuar o pulse ◀ para cancelar.
→ Si la opción no está disponible, significa que el disco ya es compatible.

Finalización del disco DVD±R para su reproducción

Debe finalizar un disco DVD±R para poder reproducirlo en otro reproductor de DVD. De lo contrario, el disco DVD±R sólo se podrá reproducir en este grabador.

Cuando se finaliza un disco DVD±R, no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en el disco. Asegúrese de que ha completado todas las grabaciones y ediciones antes de finalizar el disco.

- 1 En el menú de funciones de disco, seleccione { **Finalise Disc** } (Finalizar disco) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje que muestra el tiempo de proceso estimado.
- 2 Pulse **OK** para continuar o pulse ◀ para cancelar.
→ La finalización puede durar más de 30 minutos, según la duración de las grabaciones. No abra la bandeja de discos ni apague el reproductor, ya que podría ocasionar que el disco quede inservible.

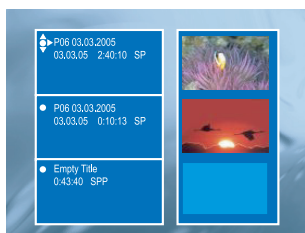
CONSEJOS: no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R en el que se haya cerrado la sesión (finalizado). Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.

Edición de grabaciones: DVD grabable (continuación)

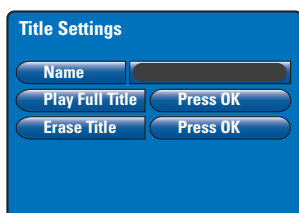
Uso del menú de configuración de título

En el menú de configuración de título puede cambiar el nombre del título, ver las escenas ocultas o borrar el título.

- 1 Introduzca un disco DVD grabado en el grabador.



- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título en la pantalla de imagen de índice y pulse ► para mostrar el menú de configuración de título.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las opciones del menú y pulse **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las páginas siguientes.
- 4 Para salir del menú de configuración de título, pulse ◀.

Cambio del nombre del título

El nombre original de grabación del título lo genera automáticamente el grabador. Para cambiar el nombre de un título siga estos pasos:

- 1 En el menú de configuración de título, seleccione { **Name** } (Nombre) y pulse **OK**.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para cambiar el carácter/número.
→ Utilice las teclas ◀▶ para desplazarse al campo anterior o siguiente.
- Para alternar entre mayúsculas y minúsculas, pulse **SELECT** en el control remoto.
- Para suprimir el carácter/número, pulse **CLEAR** en el control remoto.
- 3 Pulse **OK** para confirmar los cambios y pulse ◀ para salir.

Reproducción del título completo incluidas las escenas ocultas

- En el menú de configuración de título, seleccione { **Play Full Title** } (Título completo) y pulse **OK**.
→ La reproducción comienza inmediatamente.

Borrado del título

Puede borrar un determinado título (grabación) del disco. No obstante, en el caso de los discos DVD±R, el espacio suprimido no se puede utilizar para otra grabación.

- 1 En el menú de configuración de título, seleccione { **Erase Title** } (Borrar título) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Pulse **OK** para continuar o pulse ◀ para cancelar.
→ Para un disco DVD±RW, aparecerá "Deleted Title" (Título suprimido) en la pantalla de imagen de índice donde se ha borrado el título. El espacio vacío se puede utilizar para nuevas grabaciones.

CONSEJOS: no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R en el que se haya cerrado la sesión (finalizado). Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.

Edición de grabaciones: DVD grabable (continuación)

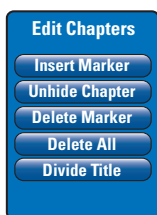
Uso del menú de edición de capítulos

Cuando se ha realizado una grabación, este grabador permite editar el contenido de vídeo. Puede añadir/suprimir marcadores de capítulo u ocultar las escenas que no desee.

Los capítulos ocultos se reproducirán en el modo de edición. Puede acceder al modo de edición pulsando **EDIT** en el control remoto durante la reproducción.



- 1 Introduzca un disco DVD grabado en el grabador.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 3 Mantenga pulsadas las teclas ◀◀ / ▶▶ del control remoto para buscar la escena que desea editar y, a continuación, pulse **PAUSE** II.
- 4 Pulse **EDIT** en el control remoto.
→ Aparecerá el menú de edición de capítulos.



- 5 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las opciones del menú de edición de capítulos y pulse **OK** para seleccionarlas.

{ Insert Marker } (Insertar marca)

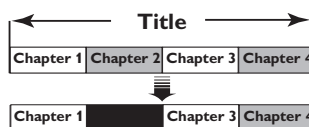
Seleccione esta opción para insertar una marca de capítulo en el punto actual de reproducción. Esta opción permite acceder fácilmente a un punto concreto de la grabación o marcar un capítulo que desee ocultar (por ejemplo, escenas de anuncios).

CONSEJOS: no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R en el que se haya cerrado la sesión (finalizado). Pulse **RETURN** para volver a la opción de menú anterior. Pulse **EDIT** para salir del menú.

{ Hide/Unhide Chapter } (Mostrar/ocultar capítulo)

Seleccione esta opción para ocultar el capítulo activo o volver a mostrarlo.

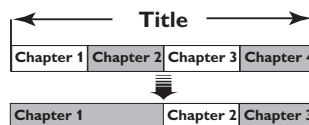
Los capítulos ocultos se muestran en gris en el modo de edición. Durante la reproducción, se omitirá el capítulo oculto.



(por ejemplo, el capítulo 2 está seleccionado)

{ Delete Marker } (Eliminar marca)

Seleccione esta opción para eliminar el marcador de capítulo actual (se refiere al marcador más próximo situado antes del punto actual de reproducción). El capítulo actual se combinará con el capítulo anterior.



(por ejemplo, el capítulo 2 está seleccionado)

{ Delete All } (Borrar marcadores)

Seleccione esta opción para suprimir todos los marcadores de capítulo del título actual.

{ Divide Title } (Dividir título)

Seleccione esta opción para crear un título nuevo a partir del punto actual de reproducción. El título existente se dividirá en dos títulos distintos. Puede utilizar esta función para separar y eliminar partes no deseadas de una grabación, por ejemplo, los anuncios.

Advertencia Si divide un capítulo, dicha división no se podrá deshacer.

- 6 Para salir, pulse **EDIT**.

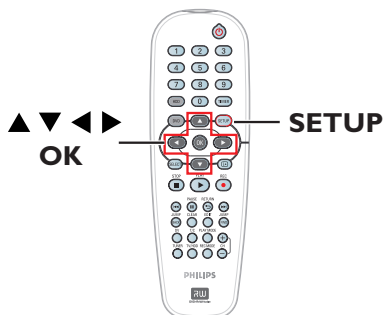
Consejo útil:

– Hay un límite de marcadores de capítulo que se puede almacenar en un título y en un disco.

Opciones del menú de configuración

Acceso al menú de configuración

El menú de configuración ofrece varias opciones para ajustar el grabador según sus preferencias.

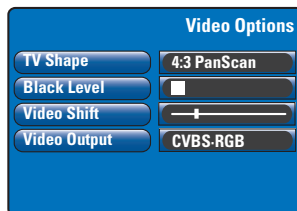


- 1 Pulse **SETUP** en el control remoto.
→ El menú de configuración aparece en el televisor.

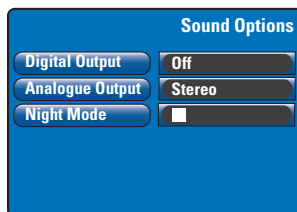


Nota: no se puede acceder a la opción { **Setup** } (Configuración) cuando se muestra el menú de DVD en la pantalla o durante la reproducción.

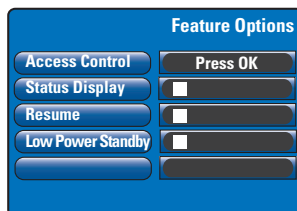
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar una opción de configuración y pulse ► para acceder a ella.
- 3 Resalte el ajuste que desea cambiar y pulse **OK**. Después de cambiar el ajuste, pulse **OK** para confirmar y volver al elemento seleccionado anteriormente.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las páginas siguientes.
→ Si la opción del menú está atenuada, significa que ese ajuste no está disponible o no se puede cambiar en el estado actual.
- 4 Para salir, pulse **SETUP**.



consulte la página 121



consulte la página 122



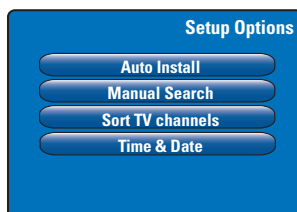
consulte la página 123



consulte la página 121



consulte la página 93



consulte la página 124~125

Opciones del menú de configuración (continuación)

Ajustes de vídeo (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

TV Shape (Formato TV)

El formato de imagen puede ajustarse para que coincida mejor con el televisor.

{ 4:3 Letterbox } – Pantalla panorámica con bandas negras en la parte superior e inferior.

{ 4:3 PanScan } – Imagen de altura completamente ajustada y extremos laterales recortados.

{ 16:9 } – Para televisores panorámicos (relación de aspecto de 16:9).



Black Level (Nivel negro)

Realiza una adaptación de colores para discos NTSC.

- Mejora el contraste de los colores e ilumina la imagen de los discos DVD compatibles con NTSC.
- Contraste de color normal.

Video Shift (Variación vídeo)

Utilice las teclas ◀ ▶ para ajustar la posición horizontal de la imagen en la pantalla del televisor y, a continuación, pulse **OK** para confirmar el ajuste.

Video Output (SCART Output)

Selecciona el tipo de salida de vídeo que corresponde a la conexión de vídeo entre el grabador y el televisor; consulte la página 81.

- { YC } – Para conexiones S-Video.
- { CVBS•RGB } – Para conexiones RGB o CVBS.

Español

Ajustes de idioma (estos ajustes se tomarán de la primera instalación)

Audio

Selecciona el idioma de audio preferido para la reproducción de DVD.

Subtitle (Subtítulo)

Selecciona el idioma de subtítulos preferido para la reproducción de DVD.

Menu (Menú)

Selecciona el idioma de menú para la presentación en pantalla de este grabador.

Country (País)

Selecciona el país de residencia.

Consejos útiles:

- Si el idioma de audio y de subtítulos seleccionado no está disponible en el disco, se utilizará el idioma de ajuste predeterminado del disco en su lugar.
- Para algunos discos DVD, el idioma de los subtítulos y del audio sólo se puede cambiar a través del menú del disco DVD.

Opciones del menú de configuración (continuación)

Ajustes de sonido (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

Digital Output

(Salida digital)

Este ajuste sólo es necesario si ha utilizado la toma COAXIAL OUT del grabador para conectar otro dispositivo de audio/vídeo.

- { Off }**
(Apagado) – Seleccione esta opción para desactivar la salida de audio digital. Por ejemplo, si ha utilizado las tomas de salida de audio (AUDIO OUT) para conectar el grabador a un televisor o sistema estéreo.
- { All }**
(Todos) – Seleccione esta opción si el dispositivo conectado dispone de un decodificador multicanal incorporado que admita un formato de audio multicanal (Dolby Digital, MPEG-2, etc.).
- { PCM only }**
(PCM solamente) – Seleccione esta opción si el dispositivo conectado no puede decodificar audio multicanal. El sistema convertirá las señales multicanal Dolby Digital y MPEG-2 a PCM (modulación del código de impulsos)

Analogue Output

(Salida analógica)

Este ajuste sólo es necesario si ha utilizado las tomas AUDIO OUT L/R del grabador para conectar otro dispositivo de audio/vídeo.

- { Stereo }**
(Estéreo) – Seleccione esta opción para escuchar el sonido de los canales de audio izquierdo y derecho. Utilice este ajuste si el grabador está conectado a un televisor o un sistema estéreo.
- { Surround }**
(Envolvente) – Seleccione esta opción si el dispositivo de audio/vídeo conectado es compatible con Dolby Surround. Los multicanales Dolby Digital y MPEG-2 se combinan en una señal de salida de dos canales compatible con Dolby Surround.

Night Mode

(Modo nocturno)

Este modo optimiza la reproducción del sonido a bajo volumen. Las salidas de volumen alto se reducirán y las de volumen bajo aumentarán a un nivel audible. Este ajuste sólo funciona con audio Dolby Digital en discos DVD-Vídeo. Pulse **OK** para seleccionar:

- Activa el modo nocturno.
- Desactiva la función de modo nocturno. Seleccione esta opción para disfrutar de sonido Surround a plena capacidad.

Opciones del menú de configuración (continuación)

Ajustes de funciones (las opciones subrayadas son los ajustes predeterminados de fábrica)

Access Control

(Control de acceso)



Esta función prohíbe la visualización de discos que superan los límites establecidos. Para poder establecer el nivel de control infantil o país, debe configurar un código PIN de cuatro dígitos. Pulse **OK** para acceder.

{ **Enter Code** } – Al realizar esta operación por primera vez, utilice el **teclado numérico 0-9** del control remoto para introducir los cuatro dígitos que desee. Debe introducir el mismo código PIN por segunda vez para confirmarlo.

- Si olvida el código PIN de cuatro dígitos, pulse **STOP** ■ cuatro veces para regresar al código PIN predeterminado '0000' y, a continuación, introduzca el código de cuatro dígitos que desee.

{ **Level** }
(Nivel)

- Sólo funciona con los discos DVD con nivel de control infantil asignado a todo el disco o a determinadas escenas del mismo. Utilice las teclas ◀ ▶ para seleccionar un nivel de clasificación de 1 a 8 ("1" se considera que es el material menos ofensivo y "8" el más ofensivo). Esta clasificación depende del país. Los discos DVD con una clasificación mayor al nivel seleccionado no se reproducirán a menos que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.
- Para desactivar el control infantil y permitir la reproducción de todos los discos, seleccione "**Off**" (Desact).

{ **Set Country** }
(Cambiar país)

- Los niveles de control infantil dependen del país en que se haya fabricado el DVD. Por lo tanto, es necesario seleccionar un área geográfica como nivel de limitación de reproducción.

Status Display

(Ventana de estado)

Muestra información sobre el estado actual del grabador. Pulse **OK** para seleccionar:

- La información de funcionamiento actual aparecerá durante unos segundos y desaparecerá.
- Desactiva la visualización de estado.

Resume

(Reinicio automático)

Con esta función puede reanudar la reproducción del disco desde el último punto donde se detuvo. Se aplica a los últimos 20 discos DVD y Video CD reproducidos. Pulse **OK** para seleccionar:

- Activa el modo de reanudación automática.
- El disco siempre empezará desde el principio cuando cargue un disco o inicie la reproducción.

Low Power Standby

(Modo de bajo consumo)

Es un modo de ahorro de energía. Pulse **OK** para seleccionar:

- Al cambiar el grabador al modo de espera, el panel de visualización se apaga para ahorrar energía.
- Se mostrará el reloj en el panel de visualización del grabador cuando se cambie al modo de espera.

Adapt Disc Menu

(Adaptar menú de disco)

Esta opción sólo está visible al cargar un DVD±R/±RW grabado en otro grabador. Asegúrese de que el grabador está en modo de parada y el menú de disco no se muestra en la pantalla; consulte la página 115.

PBC Enable

(Activar PBC)

Esta opción sólo está visible cuando hay un disco VCD/SVCD en la bandeja.

Opciones del menú de configuración (continuación)

Ajustes de configuración (estos ajustes se tomarán de la primera instalación)

Auto Install

(Instalación automática)

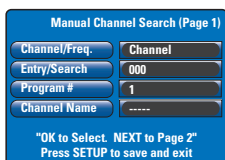
Pulse **OK** en el control remoto para iniciar el proceso de búsqueda automática de canales de televisión y sustituir los canales de televisión analógicos almacenados anteriormente. Este proceso puede tardar varios minutos.

Manual Search

(Búsqueda manual)

En algunos casos, es posible que no se hayan encontrado y almacenado todos los canales de televisión disponibles durante la primera instalación. En este caso, deberá buscar y almacenar manualmente los canales de TV codificados o que faltan. Pulse **OK** para acceder a los submenús.

Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar las opciones del menú y pulse OK para confirmar. Pulse ◀ para volver al menú anterior y pulse SETUP para guardar y salir.



{ **Channel/Freq.** } – seleccione la búsqueda manual según la asignación de canal o la frecuencia (Programa, frecuencia, canal especial).

{ **Entry/Search** } – utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de canal del programa de televisión o iniciar la búsqueda de frecuencia manual; a continuación, pulse **OK** para confirmar.

{ **Program #** } – utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número de programa del canal que desea guardar (por ejemplo, "01") y pulse **OK** para confirmar.

{ **Channel Name** } – Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el nombre del canal y pulse **OK** para confirmar.

Nota: desplácese a la opción { **Channel Name** } (Nombre canal) y pulse ►► para acceder a la siguiente página o desplácese a la opción { **Decoder** } (Decodificador) y pulse ◀◀ para volver a la página anterior.

{ **Decoder** } (Decodificador) – Si el canal de televisión actual se transmite mediante señales de televisión codificadas que sólo se pueden ver correctamente con un decodificador conectado a la toma EXT2 AUX-I/O, tiene que activar dicho decodificador.

{ **On** } (Act.) – seleccione esta opción para asignar el decodificador conectado a este canal de televisión.

{ **Off** } – desactiva la función del decodificador.

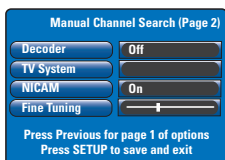
{ **TV system** } (Sistema TV) – Seleccione el sistema de televisión que produzca la menor distorsión de imagen y sonido. Consulte la última página de la guía del sistema de televisión para obtener más información.

{ **NICAM** } – NICAM es un sistema de transmisión de sonido digital. Puede transmitir tanto un canal estéreo, como dos canales mono independientes.

{ **On** } (Act.) – seleccione esta opción para mejorar la transmisión de sonido del canal de televisión.

{ **Off** } (Desact) – seleccione esta opción si la recepción es deficiente y el sonido se recibe distorsionado.

{ **Fine Tuning** } (Sintonía fina) – utilice esta opción para sintonizar con precisión el canal de televisión manualmente si la recepción es débil. Utilice las teclas ◀► para ajustar la frecuencia y pulse **OK** para confirmar.



Opciones del menú de configuración (continuación)

Español

Ajustes de configuración (estos ajustes se tomarán de la primera instalación)

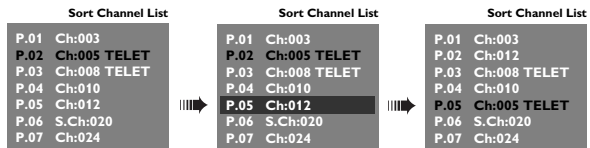
Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar las opciones del menú y pulse **OK** para confirmar. Pulse ◀ para volver al menú anterior y pulse **SETUP** para guardar y salir.

Sort TV Channels (Ordenar canales TV)

Es posible que no esté de acuerdo con la secuencia en la que los canales de televisión individuales se han asignado a los números de programa. Puede utilizar esta función para reorganizar los canales de televisión o suprimir los que no desee.

Ordenar canales de televisión

- 1) Pulse **OK** en el control remoto para ver una lista de los canales de televisión.
- 2) Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el canal de televisión que desee mover y pulse **OK** para confirmar.
- 3) Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la posición en la que desea colocar el canal de televisión y pulse **OK** para cambiar el canal de televisión en la posición seleccionada.



Suprimir un canal de televisión

- 1) Pulse **OK** en el control remoto para ver una lista de los canales de televisión.
- 2) Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el canal de televisión que desee suprimir y pulse **CLEAR** en el control remoto.

Time & Date (Hora/fecha)

La hora/fecha se puede establecer automáticamente en este grabador si el canal de programa de televisión almacenado transmite la señal de hora. Normalmente se utiliza el número de programa "001". Si la hora/fecha es incorrecta, debe establecerla manualmente aquí.



Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar los dígitos o el **teclado numérico 0-9** para efectuar la entrada de dígitos.

Utilice las teclas ◀▶ para desplazarse al campo de dígito anterior o siguiente. Cuando haya terminado, pulse **SETUP** en el control remoto para guardar y salir.

Actualización del firmware

Instalación de firmware más reciente

Philips publicará periódicamente actualizaciones del firmware instalado inicialmente en el grabador, ya que el firmware se optimiza continuamente para ofrecer mayor estabilidad y compatibilidad del grabador.

Precaución No se debe interrumpir el suministro de energía durante la actualización.

- 1 Para obtener la información de versión de este grabador, pulse **SETUP** en el control remoto.
- 2 Pulse ▼ para seleccionar { **Features** } (Varios) en el menú y, a continuación, pulse ►.



- 3 Introduzca '1596' para ver la información de firmware actual.
- 4 Visite el sitio Web de Philips "www.philips.com/support" para comprobar la disponibilidad de una actualización de firmware reciente. Descargue el programa de firmware en un CD-ROM.
- 5 Pulse **OPEN CLOSE ▲** en la parte frontal del grabador para abrir la bandeja de discos.
- 6 Introduzca el CD-ROM y pulse **OPEN CLOSE ▲** de nuevo.
 - El firmware se comenzará a instalar automáticamente en el grabador.
 - Durante el proceso de actualización, es normal que el grabador se encienda y apague esporádicamente.


Solución de problemas

ADVERTENCIA

No intente reparar el sistema por sí mismo en ninguna circunstancia ya que se anulará la garantía. No abra el sistema porque corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Si se produce un error, compruebe en primer lugar los siguientes puntos antes de llevar el sistema a un establecimiento para su reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con el distribuidor o con Philips para obtener ayuda.

Español

Problema	Solución
No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none">– Pulse el botón STANDBY-ON en la parte frontal del grabador para encender el sistema.– Asegúrese de que la toma de CA tiene alimentación.
Aparece el mensaje “IS TVON?” (¿Está encendido el televisor?) en el panel de visualización.	<ul style="list-style-type: none">– El grabador no funcionará hasta que no finalice la instalación básica. Para obtener más información, consulte el capítulo “Paso 3: Instalación y configuración”.
El grabador no responde.	<ul style="list-style-type: none">– Hay un problema técnico. Desconecte el grabador de la toma de alimentación durante 30 segundos y, a continuación, vuelva a conectarlo. Si el grabador sigue sin funcionar, restablezca los ajustes predeterminados de fábrica:<ol style="list-style-type: none">1) Desconecte el grabador de la toma de alimentación.2) Mantenga pulsado el botón STANDBY-ON en la parte frontal del grabador mientras vuelve a conectarlo a la toma de alimentación.3) Suelte el botón STANDBY-ON cuando aparezca en la pantalla el mensaje “IS TVON?” (¿Está encendido el televisor?). Se borrará toda la información almacenada en la memoria (programas, hora, etc). Es posible que tenga que restablecer los ajustes del grabador después de terminar la instalación básica.
El control remoto no funciona.	<ul style="list-style-type: none">– Dirija el control remoto directamente al sensor que se encuentra en la parte frontal del grabador (no al televisor). Si el grabador recibe una señal del control remoto, aparece el icono  en la pantalla.– Retire cualquier obstáculo que haya entre el grabador y el control remoto.– Las pilas están gastadas, sustitúyalas.
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none">– Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de vídeo correcto para el grabador. Puede ir al canal 1 del televisor y, a continuación, pulsar el botón de canal anterior del control remoto del televisor hasta que aparezca el programa de televisión.– Compruebe la conexión de vídeo entre el grabador y el televisor.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe la conexión de audio del grabador. Consulte la sección “Conexión de los cables de audio” del capítulo “Conexiones básicas del grabador” para obtener más información.– Ajuste correctamente la salida analógica o digital según el dispositivo que haya conectado al grabador. Consulte la sección “Ajustes de sonido” del capítulo “Opciones del menú de configuración” para obtener más información.
No se puede realizar la grabación por satélite (SAT).	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe que la opción { Low Power Standby } (Modo de bajo consumo) está desactivada en { Feature } (Características)– Compruebe que la opción { SAT record } (SAT Grabación) está activada en { Recording } (Grabación).– Asegúrese de que el receptor por satélite está conectado al euroconector EXT 2 AUX-I/O.

Solución de problemas (continuación)

Problema	Solución
No se recibe señal de televisión desde el grabador.	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe la señal de la antena o TV por cable.– Instale el canal de televisión. Consulte la sección “Ajustes de configuración: instalación automática” del capítulo “Opciones del menú de configuración” para obtener más información.
El disco no se reproduce.	<ul style="list-style-type: none">– Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba.– Código de región erróneo. El DVD debe estar codificado para todas las regiones (ALL) o la región 2 para poder reproducir discos en este grabador.– El disco no contiene ninguna grabación o es un tipo de disco erróneo. Consulte la sección “Discos reproducibles” del capítulo “Reproducción desde el disco” para obtener más información.– Asegúrese de que el disco no está rayado ni deformado. Limpie el disco o coloque uno nuevo.– Pruebe con otro disco para comprobar si el disco está defectuoso.
La imagen aparece distorsionada o en blanco y negro durante la reproducción.	<ul style="list-style-type: none">– El disco no se corresponde con el estándar del sistema de color del televisor (PAL/NTSC).– El disco está sucio, limpie el disco.– Es posible que a veces aparezca una pequeña distorsión de la imagen. Esto no indica un mal funcionamiento.
Hay interferencias en la imagen o el sonido en la recepción de TV.	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe la señal de la antena o TV por cable.– Sintonice con precisión el canal de TV. Consulte la sección “Ajustes de configuración: búsqueda manual” del capítulo “Opciones del menú de configuración” para obtener más información.
El amplificador o sistema Hi-Fi conectado produce sonido distorsionado.	<ul style="list-style-type: none">– No conecte ningún cable del grabador a la entrada “Phono” del amplificador.– Si está reproduciendo un CD DTS, tiene que utilizar la toma de salida de audio COAXIAL u OPTICAL del grabador para la conexión al sistema o amplificador Hi-Fi.
Las grabaciones no siguen el orden programado. No se pueden realizar nuevas grabaciones.	<ul style="list-style-type: none">– El canal de TV que desea grabar no está almacenado o bien ha seleccionado el número de programa erróneo. Compruebe los canales de televisión almacenados.– Tiene que restablecer la grabación con temporizador después de ajustar el reloj.– No podrá utilizar el grabador para duplicar materiales con copyright (discos DVD o cintas de vídeo) en un disco DVD grabable.– Puede que el disco duro esté lleno. Elimine algunos títulos para dejar espacio para nuevas grabaciones.
Se ha decodificado (grabado) el canal de TV erróneo una vez programada una grabación mediante el sistema SHOWVIEW®.	<ol style="list-style-type: none">1) Introduzca el número de programación SHOWVIEW® del canal de televisión que desee.2) Pulse OK para confirmar.3) Compruebe el número de canal en el campo de entrada {Program #} (Núm. de programa). Si no se corresponde con el canal de televisión deseado, seleccione este campo de entrada y cambie el número de canal.4) Pulse OK para confirmar.

Solución de problemas (continuación)

Problema	Solución
El disco DVD grabado no se puede reproducir en otro reproductor de DVD.	<ul style="list-style-type: none">– Si una grabación es demasiado corta, es posible que un reproductor de DVD no pueda detectarla. Tenga en cuenta los siguientes “tiempos mínimos de grabación”. Modo de grabación: {HQ}: 5 minutos, {SP}: 10 minutos, {SPP}: 13 minutos, {LP}: 15 minutos, {EP}: 20 minutos, {SLP}: 30 minutos, {SEP}: 30 minutos.– Es posible que aparezca este mensaje si introduce un disco en el que no se ha cerrado la sesión. Los discos DVD±R en los que no se ha cerrado la sesión son muy sensibles a las huellas dactilares, al polvo o a la suciedad. Esto puede causar problemas durante la grabación. Para volver a utilizar el disco, realice lo siguiente:<ol style="list-style-type: none">1) Asegúrese de que la superficie del disco está limpia.2) Pulse OPEN/CLOSE en el grabador para abrir la bandeja de discos.3) Introduzca el disco pero no cierre la bandeja.4) Mantenga pulsado el botón de número {5} del control remoto hasta que se cierre la bandeja. El grabador comienza el proceso de reparación.5) Si se ha recuperado el disco, aparece la pantalla de imagen de índice. <p>Tenga en cuenta lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">– Error durante la grabación: es posible que falte el título.– Error al cambiar la imagen de título/índice: es posible que la imagen de título/índice original esté visible.– Error al finalizar: parece ser que no se ha finalizado el disco (cerrado la sesión).
La imagen aparece borrosa y el brillo varía al copiar discos de DVD-Vídeo o cintas de vídeo pregrabadas.	<ul style="list-style-type: none">– Esto ocurre al intentar copiar discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia. Aunque la imagen del televisor es correcta, la grabación en el disco DVD grabable es defectuosa. No se puede evitar esta interferencia con discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia.– El disco DVD grabable tiene un período de grabación limitado, coloque un disco nuevo para la grabación.
‘No Signal’ (Sin señal) aparecerá en el panel de visualización del grabador.	<ul style="list-style-type: none">– No se recibe señal. Compruebe que el cable está conectado correctamente.– Si la grabación se realiza desde un grabador de vídeo, cambie el seguimiento (tracking) en el grabador de vídeo.– Puede que el grabador no pueda reconocer la señal de entrada de vídeo si ésta es débil o no cumple los estándares correspondientes.
Aparece el mensaje ‘Timer overlaps existing timer’ (Dos grabaciones programadas se solapan).	<ul style="list-style-type: none">– Dos grabaciones programadas se solapan.– Si pasa por alto esta advertencia, la grabación programada con la hora de comienzo más temprana empezará en primer lugar.– Cambie la información de una de las dos grabaciones.– Elimine una de las dos grabaciones.
Aparece el mensaje ‘This will clear the time shift bar’.	<ul style="list-style-type: none">– Tiene que borrar el búfer de intervalo de tiempo (almacenamiento en disco duro temporal) para llevar a cabo esta acción. Se borrará todo contenido que no esté marcado para grabación.

Solución de problemas (continuación)

Problema	Solución
<p>No se puede acceder a la opción { Setup } (Configuración) para cambiar la configuración del sintonizador.</p>	<p>1) Pulse DVD y, a continuación, STOP ■. 2) Pulse SETUP para ver una lista de opciones del menú de configuración. Pulse ▼ para seleccionar { Setup } (Configuración) en el menú y, a continuación, pulse OK.</p>
<p>Algunas de las grabaciones que aparecen en el menú del disco duro no se pueden reproducir o copiar en disco.</p>	<ul style="list-style-type: none">– Algunas emisiones de televisión o vídeos de dispositivos externos grabados en este grabador pueden contener señales protegidas contra copia, por lo que no se pueden reproducir desde el disco duro ni copiar a un DVD grabable. Las grabaciones protegidas contra copia aparecen marcadas con el icono © en el menú del disco duro. Dichas grabaciones pueden estar protegidas contra copia totalmente (no se pueden copiar nunca) o parcialmente (sólo se pueden copiar una vez). Las grabaciones protegidas contra copia parcialmente se pueden reproducir pero una vez copiadas en un DVD grabable la grabación se borrará del disco duro.– Abra la bandeja de discos, coloque el DVD±RW en ella y mantenga pulsado el botón CLEAR hasta que se cierre la bandeja de discos. Ahora puede comenzar a grabar en el DVD±RW. Nota: Si abre la bandeja de discos o apaga y enciende el grabador antes de realizar una grabación, tendrá que repetir los pasos anteriores antes de utilizar el DVD±RW para grabar en este grabador.
<p>No se puede borrar el contenido de un DVD±RW grabado en otro grabador para poder usarlo en éste.</p>	

Grabación de vídeo

- Sistema de grabación: PAL
- Formatos de compresión: MPEG2
- Modos de grabación: HQ (M1), SP (M2), SPP (M2x), LP (M3), EP (M4), SLP (M6), SEP (M8)
- Compresión de audio: Dolby Digital

Reproducción de vídeo

- Discos compatibles para reproducción: CD-R/CD-RW, DVD±RW, DVD±R, DVD-RW (modo de vídeo), DVD-R, DVD-Video, MP3-CD, Video CD/SVCD
- Formatos de compresión: MPEG2, MPEG1
- Sistema de reproducción de discos de vídeo: NTSC, PAL

Reproducción de audio

- Discos compatibles para reproducción: MP3-CD, CD, CD-R, CD-RW
- Formatos de compresión: Dolby Digital, MP3, MPEG2 multicanal, PCM
- Frecuencia de bits para MP3: de 80 a 320 kbps

Visualización de imagen

- Convertidor D/A: 10 bits, 54 MHz
- Convertidor A/D: 10 bits, 54 MHz

Sonido

- Convertidor D/A: 24 bits, 96 kHz
- Convertidor A/D: 24 bits, 96 kHz

Reproducción de imágenes fijas

- Discos compatibles para reproducción: Picture CD
- Formatos de compresión de imágenes: JPEG
- Mejora de imágenes: giro, presentación de diapositivas, zoom

Medios de almacenamiento

- Capacidad del disco duro:
 - DVDR3300H: 80 GB
 - DVDR3330H: 160 GB
 - DVDR5330H: 250 GB
- Medios de grabación: DVD±R, DVD±RW
- Mejoras de grabación en disco duro: reproducción instantánea, búfer de intervalo de tiempo

Sintonizador/Recepción/Transmisión

- Sistema de televisión: PAL, SECAM
- Entrada de antena: 75 ohm coaxial (IEC75)

Conectividad

- Conexiones posteriores
 - Scart 1 (salida de S-Video/RGB, CVBS)
 - Scart 2 (entrada de S-Video/RGB, CVBS)
 - Salida de S-Video
 - Salida de vídeo (CVBS)
 - Salida de audio analógica izquierda/derecha
 - Salida de audio digital (coaxial/óptica)
 - Entrada de antena RF
 - Salida de TV RF
 - Toma de alimentación
- Conexiones frontales
 - Entrada i.LINK DV (IEEE 1394 de 4 patillas)
 - Entrada de S-Video
 - Entrada de vídeo (CVBS)
 - Entrada de audio izquierda/derecha

Extras

- Mejoras de programación/temporizador: satélite automático, grabación, diario/semanal, repetición de programa, temporizador manual, SHOWVIEW®, control de grabación VPS/PDC
- Protección infantil: control infantil
- Reloj: reloj inteligente
- Gestión de contenido digital: Digital Photo Manager
- Facilidad de instalación: instalación automática
- Eventos programables: 8

Alimentación

- Fuente de alimentación: 200 – 240 V, 50 Hz
- Consumo de energía en modo de espera: 3,0 W
- Consumo: 28 W

Dimensiones

- Dimensiones del equipo (An. x Al. x Pr.): 435 x 65 x 340 mm
- Peso del equipo: 4 kg

Glosario

Analógico: Sonido que no se ha convertido a valores numéricos. El sonido analógico puede variar, mientras que el digital mantiene unos valores numéricos específicos. Dichos conectores envían sonido a través de dos canales, uno izquierdo y otro derecho.

Relación de aspecto: La relación entre el tamaño vertical y horizontal de una imagen en pantalla. La relación horizontal/vertical de los televisores convencionales es 4:3, mientras que la de los panorámicos es de 16:9.

Conectores de salida de audio: Conectores de color rojo y blanco en la parte posterior del equipo que envían audio a otro sistema (televisor, equipo estéreo, etc.).

Capítulo: Sección de contenido gráfico o musical de un disco DVD de tamaño menor a un título. Un título se compone de varios capítulos. A cada capítulo se le asigna un número que luego permite localizarlo.

Digital: Sonido que se ha convertido a valores numéricos. El sonido digital está disponible cuando se utilizan los conectores OPTICAL, DIGITAL AUDIO OUT o COAXIAL. Estos conectores envían audio a través de múltiples canales, en lugar de sólo dos como el sonido analógico.

Menú del disco: Pantalla en la que se pueden seleccionar imágenes, sonidos, subtítulos, multiángulos, etc., grabados en un disco DVD.

Pantalla de imagen de índice: Pantalla que proporciona una vista general de los contenidos de un disco DVD±RW o DVD±R. Cada grabación cuenta con una imagen de índice.

JPEG: Formato de imagen fija digital muy común. Se trata de un sistema de compresión de datos de imágenes fijas diseñado por el comité Joint Photographic Expert Group que ofrece una pequeña disminución de la calidad de imagen a pesar de su alto porcentaje de compresión.

Unidad de disco duro (HDD): dispositivo de almacenamiento masivo de datos que se utiliza en ordenadores, etc. Los discos son placas rígidas, planas y circulares y están recubiertos por un delgado soporte magnético. Los cabezales magnéticos graban datos en los discos que giran rápidamente. Esto facilita la lectura y la escritura de grandes cantidades de datos a alta velocidad.

MP3: Formato de compresión de datos de sonido. "MP3" es la abreviatura de Motion Picture Experts Group I (o MPEG-I) Audio Layer (Grupo de expertos en imagen en movimiento, capa de audio). Al utilizar el formato MP3, un disco CD-R o CD-RW puede multiplicar hasta 10 veces su capacidad de datos en comparación con un CD de audio convencional.

PBC: Playback Control (control de reproducción). Se trata de la señal grabada en discos CD de vídeo o SVCD para controlar la reproducción. Al utilizar pantallas de menú grabadas en un disco CD de vídeo o SVCD que admite PBC, puede disfrutar de una búsqueda y reproducción interactiva.

PCM: Pulse Code Modulation (modulación por código de impulsos). Sistema de codificación de audio digital.

Control parental: Una función del DVD que limita la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación establecido en cada país. La limitación varía entre disco y disco; cuando está activada, se prohibirá la reproducción si el nivel de limitación del software es superior al nivel establecido por el usuario.

Código de región: Sistema que sólo permite la reproducción de un disco en la región designada. Esta unidad sólo reproduce discos con códigos de región compatibles. Puede ver el código de región de la unidad en la etiqueta del producto. Algunos discos son compatibles con más de una región (o todas las regiones, si tienen la etiqueta ALL).

S-Video: Produce una imagen bien definida al enviar señales separadas para la luminosidad y el color. Sólo podrá disfrutar de esta función si el televisor cuenta con una entrada S-Video.

Título: La mayor sección de una película o pieza musical de un disco DVD. A cada título se le asigna un número que luego permite localizarlo.

Conector de salida de vídeo (VIDEO OUT): Conector amarillo en la parte posterior del sistema que envía la imagen del vídeo DVD a un televisor.

Símbolos/mensajes del panel de visualización

Pueden aparecer los siguientes símbolos/mensajes en la pantalla del grabador:



- **00:00**
Pantalla multifunción/línea de texto
 - Número de título/pista
 - Tiempo total/transcurrido/restante del título/pista
 - Nombre del disco/título
 - Mensajes de error o advertencia
 - Información adicional del disco
 - Número del canal de televisión o fuente de vídeo
 - Reloj (aparece en modo de espera)
 - Título de programa de TV
- **Oll**
Se ha recibido el comando del control remoto para el grabador.
- **TIMER**
Se ha ajustado o activado una grabación programada.
- **SAT**
El grabador está preparado para la grabación por satélite.
- **BLOCKED**
La bandeja de discos no se puede abrir o cerrar debido a alguna obstrucción mecánica.
- **CLOSING**
La bandeja de discos se está cerrando.
- **DISC FULL**
El disco está lleno. No hay espacio para nuevas grabaciones.
- **EMPTY**
No hay grabaciones en el disco duro o en el disco DVD grabable.
- **IS TVON?**
El grabador se encuentra en este momento en el modo de instalación básica. Encienda el televisor y consulte el capítulo “Paso 3: instalación y configuración” para obtener más información.
- **LIVE P_XX**
El canal de televisión que se está recibiendo actualmente.
- **MENU**
Está activada la presentación del menú de disco o de temporizador.
- **NO DISC**
No se ha introducido ningún disco. Si se ha introducido un disco, es posible que no se pueda leer.
- **NO SIGNAL**
No hay señal o ésta es muy débil.
- **OPENING**
La bandeja de discos se está abriendo.
- **READING**
El grabador está reconociendo el disco.
- **STARTING**
Se ha encendido el grabador.
- **WAIT_XX**
Espere hasta que este mensaje desaparezca. El grabador está ocupado procesando una operación. XX indica el número de canales encontrados y se actualiza constantemente.